



PREMIUM-DRUCKSPRÜHER 5 L / PREMIUM 5 L GARDEN PRESSURE SPRAYER / PULVÉRISATEUR À PRESSION PREMIUM 5 L

(DE) (AT) (CH)

PREMIUM-DRUCKSPRÜHER 5 L

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

(FR) (BE)

PULVÉRISATEUR À PRESSION PREMIUM 5 L

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

(PL)

PRYSKWIWACZ CIŚNIENIOWY PREMIUM, 5 L

Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa

(SK)

PRÉMIOVÝ TLAKOVÝ POSTREKOVAČ, 5 LITROV

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny

(DK)

PREMIUM-TRYKSPRØJTER 5 LITER

Brugs- og sikkerhedsanvisninger

(GB) (IE)

PREMIUM 5 L GARDEN PRESSURE SPRAYER

Operation and safety notes

(NL) (BE)

PREMIUM-DRUKSPROEIER 5 L

Bedienings- en veiligheidsinstructies

(CZ)

PRÉMIOVÝ TLAKOVÝ POSTŘIKOVÁČ 5 L

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny

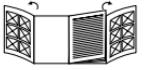
(ES)

PULVERIZADOR A PRESIÓN 5 LITROS

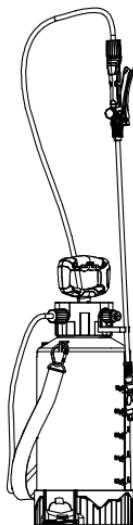
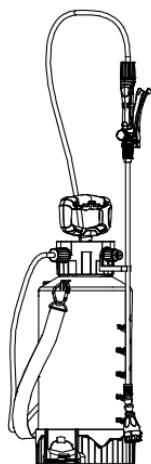
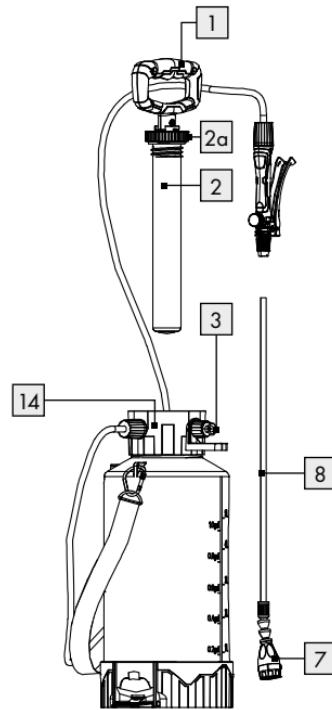
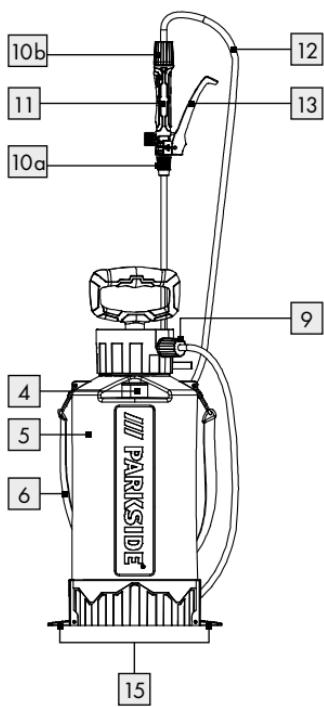
Instrucciones de utilización y de seguridad

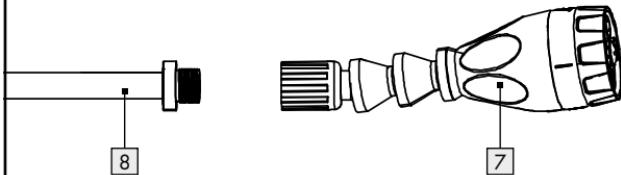
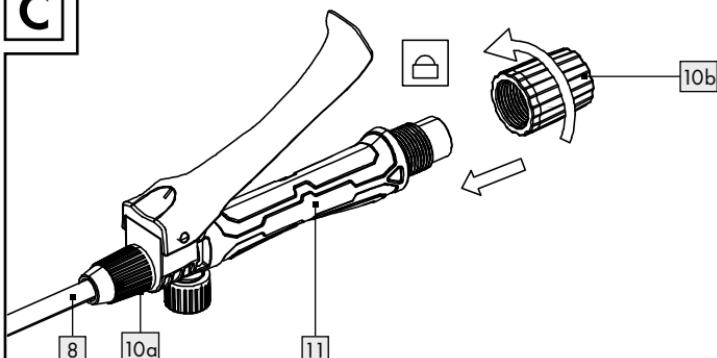
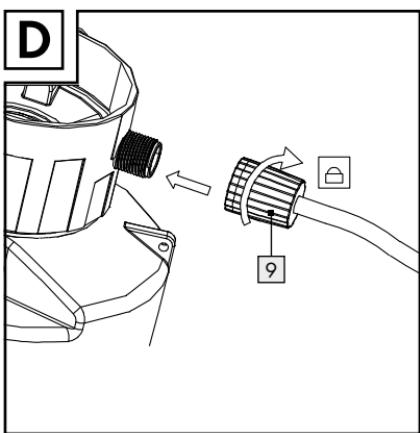
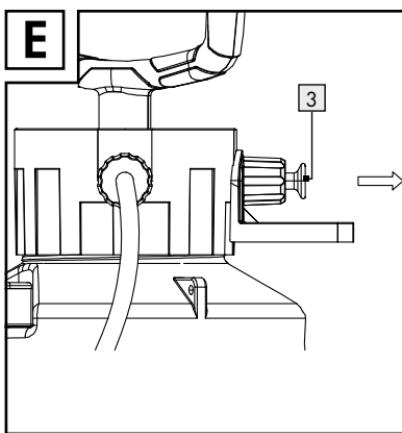
IAN 352096_2007

OS



DE / AT / CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	5
GB / IE	Operation and safety notes	Page	13
FR / BE	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	20
NL / BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	28
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	35
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	43
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	50
ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	57
DK	Brugs- og sikkerhedsanvisninger	Side	65

A

B**C****D****E**

Einleitung	Seite	6
Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	Seite	6
Teilebeschreibung	Seite	6
Technische Daten	Seite	6
Lieferumfang	Seite	7
Sicherheitshinweise	Seite	7
Allgemeine Sicherheitshinweise	Seite	7
Vor der Inbetriebnahme	Seite	8
Inbetriebnahme	Seite	8
Spritzrohr montieren	Seite	8
Behälter des Drucksprühers füllen.....	Seite	9
Betriebsdruck erzeugen	Seite	9
Sprühen.....	Seite	9
Drucksprüher transportieren	Seite	10
Reinigung und Pflege	Seite	10
Drucksprüher reinigen.....	Seite	10
Schlauch und Pumpe reinigen.....	Seite	10
Drucksprüher lagern	Seite	11
Fehlerbehebung	Seite	11
Entsorgung	Seite	11
Service	Seite	12

Premium-Drucksprüher 5 L

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Produkt dient zum Versprühen von Flüssigkeiten im Haus, Garten und Gewächshaus. Als nicht bestimmungsgemäß gilt insbesondere das Versprühen von Lösungsmitteln oder lösungsmittelhaltigen Flüssigkeiten sowie Öl. Das Produkt ist ausschließlich für den privaten Gebrauch vorgesehen.
Der Drucksprüher dient ausschließlich zum Versprühen von folgenden Flüssigkeiten im Haus, Garten oder in Gewächshäusern:

- Wasser,
- Milde, PH-neutrale Reinigungsmittel

Die Sprühmittel dürfen nur in der vom Sprühmittel-Hersteller angegebenen Konzentration versprüht werden. Im Zweifelsfall erkundigen Sie sich bitte beim Hersteller des Sprühmittels. Der Drucksprüher ist ausschließlich für den privaten Gebrauch vorgesehen.

Als nicht bestimmungsgemäß gilt insbesondere das Versprühen von:

- Pflanzenschutzmitteln
- Unkrautvergilgungsmitteln
- Desinfektionsmitteln
- Düngemitteln
- Lösungsmitteln oder lösungsmittelhaltigen Flüssigkeiten
- Öl
- leicht entzündlichen Flüssigkeiten
- ätzenden Flüssigkeiten wie Säuren oder Laugen.

● Teilebeschreibung (Abb. A)

- | | |
|-----|------------------------------------|
| 1 | Handgriff der Pumpe |
| 2 | Pumpe |
| 2a | Pumpenabdeckung |
| 3 | Sicherheitsventil |
| 4 | Manometer |
| 5 | Behälter |
| 6 | Trageriemen |
| 7 | Spritzdüse |
| 8 | Spritzrohr |
| 9 | Überwurfmutter (Deckel) |
| 10a | Überwurfmutter (Sprüher-Handgriff) |
| 10b | Überwurfmutter (Schlauch) |
| 11 | Handgriff des Spritzrohrs |
| 12 | Schlauch |
| 13 | Auslösehebel |
| 14 | Deckel |
| 15 | Standfuß |

● Technische Daten

Abmessung

Behälter (ø x H): ca. 185 x 495 mm

Gesamtgewicht, leer: ca. 1,5 kg

Länge des Spritzrohrs: ca. 500 mm

Füllinhalt: ca. 5 l

Max. zulässiger Betriebsdruck: ca. 2,5 bar
Einsatztemperatur: 0–40 °C
Trageweise: seitlich mit Trageriemen

● Lieferumfang

1 Drucksprüher	1 Schlauch
1 Spritzrohr	1 Spritzdüse
1 Trageriemen	1 Bedienungsanleitung



Sicherheitshinweise

● Allgemeine Sicherheitshinweise

BEWAHREN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN FÜR DIE ZUKUNFT AUF!

- Kinder oder Personen, denen es an Wissen oder Erfahrung im Umgang mit dem Gerät mangelt, oder die in ihren körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten eingeschränkt sind, dürfen das Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anleitung durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person benutzen. Kinder müssen beachtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.

⚠ WARNUNG! VERLETZUNGS-GEFAHR! Es besteht die Gefahr von Hautverletzungen durch Kontakt mit dem Sprühmittel. Tragen Sie beim Versprühen geeignete Schutzkleidung, Handschuhe und Atemschutz.

⚠ WARNUNG! Führen Sie keine Reparaturen oder Veränderungen am Drucksprüher durch. Verändern oder reparieren Sie keine Komponenten.

- Reinigen Sie Ihre Hände und das Gesicht nach dem Sprühen.
- **VORSICHT! EXPLOSIONS-GEFAHR!** Setzen Sie das Gerät (leer oder gefüllt) keiner direkten Sonneneinstrahlung aus!
- Beachten Sie immer die chemischen Herstellerangaben beim Arbeiten und Mischen mit Sprühlösungen.
- Lassen Sie vor jedem Öffnen des Behälters den Restdruck im Behälter durch seitlichen Zug am Sicherheitsventil ab (Abb. E).
- Niemals gegen den Wind, in Wasser oder Trinkwasserquellen sprühen.
- Lassen Sie nach jeder Benutzung den Restdruck ab.
- Niemals das Sicherheitsventil abschrauben oder entfernen.
- Der Drucksprüher darf nicht verwendet werden, wenn der Benutzer müde oder krank oder unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten ist.

Erklärung der Symbole:



5-l-Drucksprüher



Zulässiger Betriebsdruck:
max. ca. 2,5 bar



Keine ätzenden Stoffe verwenden!



Sprühen Sie nicht auf elektrische Geräte, elektrische Kabel und Leitungen.



Sprühen Sie nicht auf Personen!



Sprühen Sie nicht auf Tiere!



Sprühen Sie nur auf Pflanzen!



Benutzen Sie das Produkt nicht zum Trinken!



Lassen Sie das unter Druck stehende Spritzgerät nicht in der Sonne stehen. Es besteht Explosionsgefahr!



Von offenen Flammen und Wärmequellen fernhalten. Gefäße dicht schließen; brandsicher aufbewahren! Keine leicht entzündlichen Flüssigkeiten verwenden!



Vor Frost schützen und frostfrei lagern.



Lagerung bei 0 °C–40 °C an trockenen, staubfreien Orten.



Beobachten Sie beim Pumpen stets das Manometer, um den Betriebsdruck zu überprüfen.



Tragen Sie einen geeigneten Schutanzug, Handschuhe oder eine Maske.



Lesen Sie vor dem ersten Gebrauch sorgfältig die Anleitung.

● Vor der Inbetriebnahme

⚠ VORSICHT! Sichere Funktion prüfen!

Prüfen Sie den Druckspröher vor jedem Benutzen auf sichtbare Beschädigungen und sichere Funktion. Führen Sie hierzu folgende Prüfungen durch:

- Prüfen Sie den Behälter [5], den Schlauch [12] und den Trageriemen [6] auf sichtbare Beschädigungen.
- Prüfen Sie die Schlauchanschlüsse auf festen Sitz.
- Prüfen Sie die Rohranschlüsse auf festen Sitz.
- Pumpen Sie den leeren Druckspröher auf ca. 1 bar auf.
Der Druck darf innerhalb von 30 Minuten nicht mehr als ca. 0,5 bar abfallen.
- Pumpen Sie den Druckspröher auf ca. 2 bar auf.
- Ziehen Sie das Sicherheitsventil [3] zur Seite.
Der Druck muss hörbar entweichen.

● Inbetriebnahme

● Spritzrohr montieren (Abb. B-D)

- Befestigen Sie die Spritzdüse [7] am Spritzrohr [8].
- Lösen Sie die Überwurfmutter (Sprüher-Handgriff) [10a] durch Drehen im Uhrzeigersinn und setzen Sie sie auf das Sprührohr [8]. Stecken Sie dann das Spritzrohr [8] in den Handgriff [11].
- Drehen Sie die Überwurfmutter (Sprüher-Handgriff) [10a] gegen den Uhrzeigersinn fest.
- Befestigen Sie den Schlauch [12] am Handgriff des Spritzrohrs [11]. Ziehen Sie die Überwurfmutter (Schlauch) [10b]

durch Drehen im Uhrzeigersinn fest. Verbinden Sie den Schlauch **[12]**, indem Sie die Überwurfmutter (Deckel) **[9]** am Behälter **[5]** festziehen.

● Behälter des Drucksprüchers füllen (Abb. F)

Hinweis: Vergewissern Sie sich vor dem Einsatz über den einwandfreien Zustand des Produktes.

- Drücken Sie den Handgriff der Pumpe **[1]** nach unten und drehen Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn.

Hinweis: Um noch im Behälter **[5]** vorhandenen Druck abzulassen, ziehen Sie das Sicherheitsventil **[3]** zur Seite, bevor Sie diesen öffnen.

Hinweis: Sie können die Standfüße **[15]** am unteren Ende der Flasche ausklappen, sodass das Produkt stabiler steht.

- Ziehen Sie die Pumpe **[2]** aus dem Behälter **[5]**.
- Befüllen Sie nun den Behälter **[5]**.

Hinweis: Befüllen Sie den Behälter **[5]** nur mit soviel Flüssigkeit, wie Sie für den Einsatz benötigen (nicht mehr als max. 5l).

- Befestigen Sie den Handgriff der Pumpe **[1]** an der Pumpenabdeckung **[2a]**. Setzen Sie die Pumpe **[2]** wieder in den Behälter **[5]** und drehen Sie den Handgriff der Pumpe **[1]** im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag.

● Betriebsdruck erzeugen

- Drehen Sie - bevor Sie mit dem Pumpen beginnen - den Handgriff der Pumpe **[1]** gegen den Uhrzeigersinn, um diesen zu entriegeln.

□ Bewegen Sie den Handgriff der Pumpe **[1]** auf und ab, bis der Drucksprüher maximal bis zum zulässigen Betriebsdruck von 2,5 bar aufgepumpt ist.

Beachten Sie zu diesem Zweck während des Pumpvorgangs das Manometer **[4]**.

Hinweis: Wenn der Luftdruck im Behälter **[5]** 2,5 bar überschreitet, wird automatisch Druck über das Sicherheitsventil **[3]** abgelassen.

- Drücken Sie den Handgriff der Pumpe **[1]** nach unten in die Aussparungen und schrauben Sie ihn dann im Uhrzeigersinn fest.
- Lösen Sie nun das Spritzrohr **[8]** aus der Halterung.

Hinweis: Klappen Sie die Standfüße **[15]** aus und steigen Sie auf die Trittfläche, wenn Sie auf dem Boden pumpen, um eine größere Stabilität zu gewährleisten. Klappen Sie die Standfüße **[15]** wieder ein, indem Sie auf die mit „PUSH“ markierte Taste drücken, wenn Sie pumpen, während Sie das Produkt auf der Schulter tragen.

● Sprühen

- Hängen Sie den Drucksprüher mit dem Trageriemen **[6]** über die Schulter.

Hinweis: Stellen Sie sicher, dass sich der Drucksprüher immer in senkrechter Lage befindet. Nur so ist eine einwandfreie Funktion möglich.

- Halten Sie das Spritzrohr am Handgriff **[11]** fest und richten Sie die verstellbare Spritzdüse **[7]** z. B. auf eine Pflanze.

Hinweis: Sie können den Sprühkopf drehen, um verschiedene Sprühfunktionen (Vollstrahl (Abb. B1), Nebelstrahl (Abb. B2), Brausestrahl (Abb. B3), Regenstrahl

(Abb. B4) zu wählen. Der Sprühkopf verfügt über drei bewegliche Elemente, mit denen Sie den gewünschten Sprühwinkel einstellen können (Abb. B).

- Drücken Sie den Auslösehebel [13], um mit dem Sprühvorgang zu beginnen.
- Lassen Sie den Auslösehebel [13] los, um den Sprühvorgang zu beenden.

Hinweis: Wenn der Druck im Behälter [5] nicht mehr zum Sprühen ausreicht, pumpen Sie den Behälter [5] wieder maximal bis zum zulässigen Betriebsdruck von 2,5 bar auf. Sie können den Arbeitsdruck mittels des Manometers [4] überprüfen (siehe „Betriebsdruck erzeugen“).

- Um den Restdruck im Behälter [5] abzulassen, ziehen Sie das Sicherheitsventil [3] bis zum Anschlag zur Seite (Abb. E).

● Drucksprüher transportieren

Transportieren Sie den Drucksprüher wie folgt:

Transport während des Gebrauchs

- Hängen Sie den Trageriemen [6] des Drucksprüchers über die Schulter.

Hinweis: Stellen Sie sicher, dass sich der Drucksprüher während des Transports immer in aufrechter Position befindet. Nur dann kann der Drucksprüher ordnungsgemäß funktionieren.

Transport nach Gebrauch

- Drücken Sie den Handgriff der Pumpe [1] erst nach unten und drehen Sie ihn dann im Uhrzeigersinn.
- Ziehen Sie das Sicherheitsventil [3] so weit zur Seite, bis der Restdruck aus dem Behälter [5] entweicht.

- Halten Sie den Drucksprüher am Handgriff der Pumpe [1] oder verwenden Sie den Trageriemen [6].

Hinweis: Um Beschädigungen des Behälters [5] während des Transports zu vermeiden, heben Sie den Drucksprüher immer an und ziehen Sie ihn nie über den Boden.

● Reinigung und Pflege

- Blasen Sie nicht mit dem Mund die Düsen frei, falls diese verstopt sein sollten.

Hinweis: Reinigen Sie den Drucksprüher nach jeder Verwendung! Leeren Sie die Flasche nach jedem Gebrauch.

● Drucksprüher reinigen

- Schrauben Sie die Spritzdüse [7] ab.
- Reinigen Sie die Spritzdüse [7] unter fließendem Wasser.
- Um eine verstopfte Spritzdüse [7] zu reinigen, benutzen Sie eine Nadel zum Durchstoßen der Spritzdüse [7].
- Spülen Sie den Drucksprüher und die Schläuche mit Wasser.
- Reinigen Sie die Oberflächen mit einem feuchten Tuch.

● Schlauch und Pumpe reinigen

Um die Teile zu reinigen, gehen Sie vor wie folgt:

- Lösen Sie die Überwurfmutter (Schlauch) [10b] des Schlauchs [12] am Handgriff [11] und am Schlauchanschluss am Deckel [14].
- Drehen Sie den Handgriff der Pumpe [1] gegen den Uhrzeigersinn. Lösen Sie die

Pumpe **[2]** und ziehen Sie sie aus dem Deckel **[14]** heraus.

- Reinigen Sie den Schlauch **[12]** und die Pumpe **[2]** unter fließendem Wasser.
- Stecken Sie nach der Reinigung die Pumpe **[2]** wieder in die dafür vorgesehene Öffnung am Deckel **[14]** und schrauben Sie diesen wieder auf den Behälter **[5]**.
- Befestigen Sie den Schlauch **[12]** wieder am Schlauchanschluss am Deckel **[14]** und am Handgriff **[11]** des Spritzrohrs **[8]**.
- Drehen Sie die Überwurfmutter (Deckel) **[9]** handfest an.

● Drucksprüher lagern

- Lassen Sie nach dem Gebrauch den eventuell vorhandenen Restdruck im Behälter ab. Ziehen Sie hierzu das Sicherheitsventil zur Seite, bis Sie kein Zischen mehr hören.
- Reinigen Sie das Gerät gründlich und lassen Sie es trocknen, bevor Sie es im Winter einlagern. So vermeiden Sie eine Beschädigung durch Frost.
- Klappen Sie den Standfuß zusammen, indem Sie auf die mit „PUSH“ markierte Taste drücken, bevor Sie das Produkt transportieren.
- Bevor Sie den Drucksprüher lagern, reinigen Sie diesen.
- Entfernen Sie eventuell vorhandene Restmengen von Spritzmitteln aus dem Behälter **[5]** und den Schläuchen.
- Lagern Sie den Drucksprüher an einem trockenen, staubfreien und frostfreien Ort.

● Fehlerbehebung

Sollten die unten aufgeführten Maßnahmen nicht zum Erfolg führen, benachrichtigen Sie den Hersteller.

● = Störung

○ = Mögliche Ursache

○ = Abhilfe

● Im Behälter baut sich kein Druck auf.

- Die Pumpe ist nicht fest geschraubt.
- Schrauben Sie die Pumpe fest ein.
- Der Dichtungsring der Pumpe **[2]** ist nicht geschmiert.
- Lösen Sie die Pumpenabdeckung **[2a]** von der Pumpe **[2]**. Überprüfen Sie den Dichtungsring oder die Dichtung der Pumpe **[2]** und fetten Sie den Dichtungsring.

● Spritzdüse sprüht nicht.

- Kein Druck vorhanden.
- Bauen Sie Druck auf mit der Pumpe.
- Die Spritzdüse ist verstopt.
- Reinigen Sie die Spritzdüse.
- Kein Spritzmittel im Behälter **[5]**.
- Füllen Sie Spritzmittel ein.
- Die Einstellung des Sprühkopfs befindet sich zwischen 2 Sprühfunktionen.
- Achten Sie darauf, dass der Sprühkopf korrekt eingestellt ist.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

● Service

(DE) Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111
E-Mail: owim@lidl.de

(AT) Service Österreich

Tel.: 0800 292726
E-Mail: owim@lidl.at

(CH) Service Schweiz

Tel.: 0800562153
E-Mail: owim@lidl.ch

Introduction	Page 14
Proper use.....	Page 14
Description of parts and features.....	Page 14
Technical data.....	Page 14
Included items	Page 15
Safety advice	Page 15
General safety advice	Page 15
Before use	Page 16
Bringing into use	Page 16
Attaching the spray tube.....	Page 16
Filling the pressure sprayer container.....	Page 16
Building up the operating pressure.....	Page 17
Spraying	Page 17
Transport of the pressure sprayer	Page 18
Cleaning and care	Page 18
Clean the pressure sprayer	Page 18
Cleaning the hose and pump.....	Page 18
Store the pressure sprayer.....	Page 18
Troubleshooting	Page 19
Disposal	Page 19
Service	Page 19

Premium 5L garden pressure sprayer

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. Familiarise yourself with the product before using it for the first time. In addition, please carefully refer to the operating instructions and the safety advice below.

Only use the product as instructed and only for the indicated field of application. Keep these instructions in a safe place. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Proper use

The product is used for spraying liquids in the home, garden and greenhouses. The spraying of solvents or solvent-containing liquids or oil is a particular example of improper use of the product. This product is intended for private use only.

The pressure spraying device is used only for spraying the following fluids in the house, garden or in greenhouses.

- Water,
- Mild, PH-neutral cleaning agents

The sprayed agent may only be sprayed in the concentration specified by the manufacturer of the agent. If in doubt, consult the manufacturer of the agent. The pressure spraying device is designed for private use only.

Incorrect use includes, in particular, the spraying of the following:

- Pesticides
- Weed sprays
- Disinfectants
- Fertilisers
- Solvents or liquids containing solvents
- Oil
- Easily flammable fluids
- Corrosive fluids such as acids or lye.

● Description of parts and features (Fig. A)

- | | |
|-----|----------------------------|
| 1 | Pump handle |
| 2 | Pump |
| 2a | Pump cover |
| 3 | Safety valve |
| 4 | Pressure gauge |
| 5 | Container |
| 6 | Carrying strap |
| 7 | Spray nozzle |
| 8 | Spray tube |
| 9 | Union nut (Cover) |
| 10a | Union nut (Sprayer handle) |
| 10b | Union nut (Hose) |
| 11 | Spray tube handle |
| 12 | Hose |
| 13 | Trigger |
| 14 | Cover |
| 15 | Feet |

● Technical data

Container

dimensions ($\varnothing \times H$): approx. 185 x 495 mm
Overall weight,

empty: approx. 1.5 kg

Length of spray tube: approx. 500 mm

Capacity: approx. 5 l

Max. permissible operating pressure: approx. 2.5 bar
Operating temperature: 0–40 °C
Carrying method: At the operator's side, using the carrying strap

● Included items

1 Garden pressure sprayer	1 Hose
1 Spray tube	1 Spray nozzle
1 Carrying strap	1 Operating instructions



Safety advice

● General safety advice

KEEP ALL THE SAFETY ADVICE AND INSTRUCTIONS IN A SAFE PLACE FOR FUTURE REFERENCE!

- Children or persons who lack the knowledge or experience to use the device or whose physical, sensory or intellectual capacities are limited must never be allowed to use the device without supervision or instruction by a person responsible for their safety. Children must never be allowed to play with the device.

⚠ WARNING! RISK OF INJURY!

There is a risk of injury to the skin resulting from contact with the spray product.
Always wear suitable protective clothing, gloves and breathing protection when spraying.

⚠ WARNING! Do not carry out any repairs or modifications to the pressure sprayer. Do not change or repair any components.

- Wash your hands and face after each spraying session.
-  **CAUTION! RISK OF EXPLOSION!** Do not place the device (empty or full) in direct sunlight!
- Always read and observe the information provided by the chemical manufacturer when working with or mixing spray solutions.
- Release the residual pressure in the container by pulling the safety valve to the side before you open the container (Fig. E).
- Never spray into wind, water, or drinking water source.
- Release the residual pressure after each use.
- Do not unscrew or remove the safety valve.
- The sprayer may not be used if the operator is tired or ill or under influence of alcohol, drugs or medication.

Explanation of the symbols used:



5-l pressure sprayer



Permissible operating pressure:
Max. approx. 2.5 bar



Not for use with corrosive substances!



Do not spray on electrical devices, electrical cables or wires.



Do not spray on people!



Do not spray on animals!



Spray on plants only!



Do not use the product for drinks!



Do not leave the pressurized spraying device standing in the sun. There is a risk of explosion!



Keep away from naked flames and heat sources. Seal containers securely. Store in a fireproof way!
Do not use easily flammable fluids!



Protect from frost and store away from frost.



Store at 0 °C-40 °C in a dry, dust-free location.



When pumping, always watch the manometer to check the operating pressure.



Wear suitable protective coating, glove or mask.



Before using for the first time, pls read the instruction carefully.

● Before use

⚠ CAUTION! Check that the device is functioning properly! Check the pressure sprayer before each use to ensure that it is free of visible damage and is functioning safely. To do this, carry out the following tests and inspections:

- Check the container **[5]**, the hose **[12]** and the carry strap **[6]** for visible damage.

- Check that the hose connections are fitted tightly.
- Check that the tube connections are fitted tightly.
- Pump the empty pressure sprayer to approx. 1 bar.
The pressure must not fall more than approx. 0.5 bar in a space of 30 minutes.
- Pump the pressure sprayer to approx. 2 bar.
- Pull the safety valve **[3]** to the side.
You must be able to hear the pressure escaping.

● Bringing into use

● Attaching the spray tube (Fig. B-D)

- Attach the nozzle **[7]** to the spray tube **[8]**.
- Loosen the union nut (sprayer handle) **[10a]** in a clockwise direction and mount to the spray tube **[8]**. Then insert the spray tube **[8]** into the handle **[11]**.
- Tighten the union nut (Sprayer handle) **[10a]** in a anti-clockwise direction.
- Connect the hose **[12]** to the spray tube handle **[11]**. Tighten the union nut (hose) **[10b]** in a clockwise direction. Connect the hose **[12]** by fastening the union nut (Cover) **[9]** on the container **[5]**.

● Filling the pressure sprayer container (Fig. F)

- Note:** Before using the product, check to see that it is in good condition and free of defects.
- Press the pump handle **[1]** downwards and turn it anticlockwise.

Note: Before you open the container [5], pull the safety valve [3] to the side to release any residual pressure still present in the container [5].

Note: You can unfold the feet [15] at bottom of the bottle to have extra stability.

- Draw the pump [2] out of the container [5].

- Now fill the container [5].

Note: Fill the container [5] with only the amount of liquid that you actually need for that particular spraying session (not more than 5 l).

- Lock the pump handle [1] to the pump cover [2a]. Place the pump [2] back into the container [5] and turn the pump handle [1] clockwise as far as it will go.

● Building up the operating pressure

- Turn the pump handle [1] anti-clockwise to unlock it before pumping.

- Move the pump handle [1] up and down until the pressure sprayer has been pumped up to a pressure not exceeding the maximum permissible operating pressure of 2.5 bar. To ensure this value is not exceeded, monitor the pressure gauge [4] during the pumping process.

Note: If the pressure of the air in the container [5] exceeds 2.5 bar, the pressure is automatically released through the safety valve [3].

- Press the pump handle [1] downwards into the recesses and turn it clockwise to lock.

- Now take the spray tube [8] out of the holder.

Note: Unfold the feet [15] and stand on the step surface for better stability when pumping on the ground.

Fold up the feet [15] by pressing the "PUSH" button if you are pumping when carrying the product on your shoulder.

● Spraying

- Hang the pressure sprayer over your shoulder by the carrying strap [6].

Note: Ensure that the pressure sprayer is always kept upright. Only when held in this orientation will the sprayer work properly.

- Hold the spray tube firmly by the handle [11] and direct the adjustable spray nozzle [7] e.g. at a plant.

Note: You can rotate the spray head to change to different spray function: Straight line (Fig. B1), Mist (Fig. B2), Shower (Fig. B3), Rainfall (Fig. B4). There are three movable section connected to the spray head, so that you can adjust to an appropriate angle for spraying (Fig. B).

- Press the trigger [13] to start the spraying process.

- Release the trigger [13] to stop the spraying process.

Note: When the pressure in the container [5] is no longer sufficient to spray, pump the container [5] to increase the pressure again up to but not exceeding the maximum permissible operating pressure of 2.5 bar. You can check the operating pressure using the pressure gauge [4] (see "Building up the operating pressure").

- Pull the safety valve [3] to the side as far as it will go to release the residual pressure in the container [5] (Fig. E).

● Transport of the pressure sprayer

Transport the pressure sprayer as follows:

Transport during use

- Hang the pressure sprayer with the carrying strap **[6]** over your shoulder.
Note: Make sure that the pressure sprayer is always in an upright position. Only then can the pressure sprayer function properly.

Transport after use

- Press the pump handle **[1]** down and turn it clockwise.
- Pull the safety valve **[3]** to the side as far as it will release the residual pressure in the container **[5]**.
- Carry the pressure sprayer by the pump handle **[1]** or using the carrying strap **[6]**.
Note: To avoid damage to the container **[5]** during transport, always lift the pressure sprayer and do not drag it across the ground.

● Cleaning and care

- If the nozzle seems to be blocked, do not try to blow it free with your mouth.
Note: Clean the pressure sprayer after each use! Empty the bottle after each use.

● Clean the pressure sprayer

- Unscrew the spray nozzle **[7]**.
- Clean the spray nozzle **[7]** under running water.

- If the spray nozzle **[7]** is clogged, clean the nozzle **[7]** by pushing a needle through it.
- Flush through the pressure sprayer, hoses and tubes with water.
- Clean the surfaces of the product with a moist cloth.

● Cleaning the hose and pump

To clean the parts, follow these steps:

- Loosen the union nut (Hose) **[10b]** on the hose **[12]** on the handle **[11]** and on the hose connection on the cover **[14]**.
- Turn the pump handle **[1]** counterclockwise. Loosen the pump **[2]** and pull it out from the cover **[14]**.
- Clean the hose **[12]** and the pump **[2]** under running water.
- After cleaning, reinsert the pump **[2]** into the opening provided for this purpose on the cover **[14]** and screw this back onto the container **[5]**.
- Fasten the hose **[12]** onto the hose connection on the cover **[14]** and the handle **[11]** of the spray tube **[8]** once more.
- Tighten the union nut (Cover) **[9]** securely.

● Store the pressure sprayer

- Release any residual pressure still present in the container after use. To do this, pull the safety valve button to the side until you can no longer hear the hiss of escaping air.
- Thoroughly clean the device and allow it to dry before you put it away for the winter. This will avoid frost damage.
- Fold the foot step by pressing the "PUSH" button before transport the product.

- Clean the pressure sprayer before storing it away.
- Remove any leftover spray product from the container **[5]** and the tube.
- Store the pressure sprayer in a dry, dust-free place away from frost.

● Troubleshooting

If the measures listed below are not successful, contact the manufacturer.

● = Fault

◎ = Potential causes

○ = Remedies

● No pressure is established in the container.

- The pump is not firmly screwed into place.
- Screw the pump firmly into place.
- The sealing ring of the pump **[2]** has not been greased.
- Loosen the pump cover **[2a]** from the pump **[2]**. Check the sealing ring or gasket of the pump **[2]**, grease the sealing ring of the pump.

● Spray nozzle does not spray.

- No pressure present.
- Generate pressure using the pump.
- The spray nozzle is blocked.
- Clean the spray nozzle.
- No spray in the container **[5]**.
- Fill with spray.
- The spray head is set between 2 spray functions.
- Set the spray head right.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.

● Service

GB Service Great Britain

Tel.: 08000569216
E-Mail: owim@lidl.co.uk

IE Service Ireland

Tel.: 1800 200736
E-Mail: owim@lidl.ie

Introduction	Page 21
Utilisation conforme	Page 21
Description des pièces	Page 21
Caractéristiques.....	Page 21
Fourniture.....	Page 22
Consignes de sécurité	Page 22
Instructions générales de sécurité	Page 22
Avant la mise en service	Page 23
Mise en service	Page 23
Monter le tuyau de pulvérisation	Page 23
Remplir le réservoir du pulvérisateur sous pression	Page 24
Produire de la pression de service.....	Page 24
Pulvériser.....	Page 24
Transporter le pulvérisateur sous pression	Page 25
Nettoyage et entretien	Page 25
Nettoyer le pulvérisateur sous pression.....	Page 25
Nettoyer le tuyau et la pompe	Page 26
Entrepôser le pulvérisateur sous pression.....	Page 26
Dépannage	Page 26
Traitement des déchets	Page 27
Service après-vente	Page 27

Pulvérisateur à pression premium 5 L

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Avant la première mise en service, vous devez vous familiariser avec toutes les fonctions du produit. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous et les consignes de sécurité. N'utilisez le produit que pour l'usage décrit et les domaines d'application cités. Conserver ces instructions dans un lieu sûr. Si vous donnez le produit à des tiers, remettez-leur également la totalité des documents.

● Utilisation conforme

Le produit est utilisé pour pulvériser des liquides dans une maison, un jardin ou une serre. La pulvérisation de solvants ou de liquides contenant des solvants comme l'huile n'est pas conforme aux directives. Ce produit est exclusivement destiné à un usage privé. Le pulvérisateur à pression est utilisé uniquement pour pulvériser les liquides suivants dans une maison, un jardin ou une serre :
- eau,
- nettoyant doux à PH neutre

Les produits de pulvérisation ne peuvent être utilisés que dans les concentrations indiquées par le fabricant de produits de pulvérisation. En cas de doute, veuillez contacter le fabricant du produit de pulvérisation. Le pulvérisateur à pression n'est prévu que pour un usage privé.

La pulvérisation des produits suivants n'est pas conforme aux directives :

- Produits phytosanitaires
- Herbicides
- Désinfectants
- Fertilisants
- Solvants ou liquides à base de solvants
- Huile
- Liquides légèrement inflammables
- Liquides corrosifs comme les acides ou les lessives

● Description des pièces (ill. A)

- | | |
|-----|--|
| 1 | Poignée de la pompe |
| 2 | Pompe |
| 2a | Couvercle de pompe |
| 3 | Soupape de sûreté |
| 4 | Manomètre |
| 5 | Réservoir |
| 6 | Sangle |
| 7 | Buse de pulvérisation |
| 8 | Lance |
| 9 | Écrou-raccord (couvercle) |
| 10a | Écrou-raccord (poignée de pulvérisateur) |
| 10b | Écrou-raccord (tuyau) |
| 11 | Poignée de la lance |
| 12 | Tuyau |
| 13 | Levier de déclenchement |
| 14 | Couvercle |
| 15 | Pied |

● Caractéristiques

Dimensions du réservoir (ø x h) :	env. 185 x 495 mm
Poids total à vide :	env. 1,5 kg
Longueur de la lance :	env. 500 mm
Capacité :	env. 5 l
Pression de service max. admissible :	env. 2,5 bars

Température de service : 0–40 °C
Transport : latéral avec sangle

● Fourniture

1 Pulvérisateur à pression	1 Tuyau
1 Lance pulvérisation	1 Buse de pulvérisation
1 Sangle	1 Mode d'emploi



Consignes de sécurité

● Instructions générales de sécurité

CONSERVER TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET INSTRUCTIONS POUR CONSULTATION ULTÉRIEURE !

- Il est interdit aux enfants ou personnes manquant de connaissances ou d'expérience quant à la manipulation de l'appareil, ou aux facultés physiques, sensorielles et mentales limitées, d'utiliser l'appareil sans surveillance ou sans les instructions d'une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURE ! Tout contact avec l'agent de pulvérisation risque de provoquer des lésions cutanées. Lors de la pulvérisation, portez des vêtements et des gants appropriés ainsi qu'un masque respiratoire.

⚠ AVERTISSEMENT ! N'effectuez aucune réparation ou modification sur le pulvérisateur à pression. Les composants ne doivent être ni modifiés ni réparés.

- Après pulvérisation, lavez-vous les mains et le visage.

- PRUDENCE ! RISQUE D'EXPLOSION !** Ne pas exposer l'appareil (vide ou rempli) au rayonnement solaire direct !
- Toujours respecter les instructions des fabricants des produits chimiques avant d'utiliser et de mélanger des solutions pulvérifiables.
- Avant chaque ouverture du réservoir, évacuez la pression résiduelle du réservoir en actionnant sur le côté la soupape de sécurité (Fig. E).
- Ne jamais pulvériser contre le vent, vers une surface d'eau ou vers une source d'eau potable.
- Évacuez la pression résiduelle après chaque utilisation.
- Ne jamais dévisser ni retirer le clapet de sécurité.
- Le pulvérisateur sous pression ne doit pas être utilisé si l'utilisateur est fatigué ou malade ou s'il est sous l'emprise de l'alcool, de la drogue ou de médicaments.

Explication des symboles :



Pulvérisateur à pression 5 l



Pression de service admissible :
max. env. 2,5 bars



Ne pas utiliser de substances caustiques !



Ne pas pulvériser sur des appareils électriques, des câbles et conduites électriques.



Ne pas pulvériser en direction de personnes !



Ne pas pulvériser en direction d'animaux !



Uniquement pulvériser sur des plantes !



Ne pas utiliser le produit pour boire !



N'exposez pas les pulvérisateurs sous pression au soleil. Il y a un risque d'explosion !



Tenir éloigné de toute flamme ouverte et de toute source de chaleur. Fermer les récipients hermétiquement ; conserver à l'abri des risques d'incendies ! N'utilisez aucun liquide légèrement inflammable !



Protéger en toutes circonstances contre le gel.



Stockage à 0 °C-40 °C dans un espace sec et exempt de poussière.



Surveillez toujours le manomètre des pompes pour vérifier la pression de service.



Portez des vêtements appropriés, des gants ou un masque de protection.



Veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation.

● Avant la mise en service

⚠ **ATTENTION !** Vérifier la sécurité de fonctionnement ! Avant chaque utilisation, il convient de contrôler si le pulvérisateur à pression est endommagé et si la sécurité de fonctionnement est assurée. Effectuer pour cela les contrôles suivants :

- Vérifiez que le réservoir [5], le tuyau [12] et la sangle de transport [6] sont en bon état.
- Contrôler la bonne fixation des raccords des tuyaux.
- Contrôler la bonne fixation des raccords des tubes.
- Pomper le pulvérisateur à pression vide à env. 1 bars.
La pression ne doit pas chuter de plus qu'environ 0,5 bar dans l'espace de 30 minutes.
- Pomper le pulvérisateur à pression à env. 2 bars.
- Tirez sur la soupape de sécurité [3] sur le côté.
L'évacuation de la pression doit être audible.

● Mise en service

● Monter le tuyau de pulvérisation (Fig. B-D)

- Fixez la buse de pulvérisation [7] sur le tuyau de pulvérisation [8].
- Desserrez l'écrou de raccordement (poignée de pulvérisateur) [10a] en le faisant pivoter dans le sens anti-horaire et placez-le sur le tuyau de pulvérisation [8]. Emboîtez ensuite le tuyau de pulvérisation [8] dans la poignée [11].

- Serrez l'écrou de raccordement (poignée de pulvérisateur) **[10a]** en le tournant dans le sens anti-horaire.
- Fixez le tuyau **[12]** sur la poignée du tuyau de pulvérisation **[11]**. Serrez l'écrou de raccordement (tuyau) **[10b]** en le faisant pivoter dans le sens horaire. Raccordez le tuyau **[12]** en serrant l'écrou de raccordement (couvercle) **[9]** sur le réservoir **[5]**.

● Remplir le réservoir du pulvérisateur sous pression (Fig. F)

Remarque : avant utilisation, assurez-vous du parfait état du produit.

- Abaissez sur la poignée de la pompe **[1]** et tournez-la dans le sens anti-horaire.

Remarque : pour évacuer la pression résiduelle du réservoir **[5]**, tirez sur la soupape de sécurité **[3]** sur le côté, avant de l'ouvrir.

Remarque : vous pouvez déplier les pieds **[15]** situés à l'extrémité inférieure de la bouteille, afin que le produit soit en position plus stable.

- Tirez sur la pompe **[2]** pour l'extraire du réservoir **[5]**.

- Remplissez à présent le réservoir **[5]**.

Remarque : remplissez le réservoir **[5]** uniquement avec la quantité de liquide nécessaire pour l'utilisation du produit (ne pas dépasser 5l).

- Fixez la poignée de la pompe **[1]** au couvercle de pompe **[2a]**. Replacez la pompe **[2]** dans le réservoir **[5]** et tournez la poignée de la pompe **[1]** dans le sens horaire jusqu'à sa butée.

● Produire de la pression de service

- Avant de commencer à pomper, tournez la poignée de la pompe **[1]** dans le sens anti-horaire pour la déverrouiller.
- Déplacez la poignée de la pompe **[1]** de haut en bas, jusqu'à ce que le pulvérisateur sous pression atteigne la pression de service admissible de 2,5 bars. Pour ce faire, observez le manomètre **[4]** durant le pompage.

Remarque : lorsque la pression d'air du réservoir **[5]** dépasse 2,5 bars, de la pression est automatiquement évacuée via la soupape de sécurité **[3]**.

- Abaissez la poignée de la pompe **[1]** dans les encoches puis vissez-la dans le sens horaire.
- Détachez à présent le tuyau d'injection **[8]** du support.

Remarque : dépliez les pieds **[15]** et montez sur la plateforme d'appui lorsque vous pompez sur le sol afin de garantir une plus grande stabilité.

Repliez les pieds **[15]** en pressant la touche marquée « PUSH » quand vous pompez, tandis que vous portez le produit sur l'épaule.

● Pulvériser

- Porter le pulvérisateur à pression en passant la sangle **[6]** par dessus l'épaule.
- **Remarque :** veiller à ce que le pulvérisateur à pression se trouve toujours en position verticale. Ceci est la seule manière d'assurer un bon fonctionnement.
- Tenir fermement la lance par la poignée **[11]** et diriger la buse de pulvérisation réglable **[7]** par ex. vers une plante.

Remarque : vous pouvez tourner la tête de pulvérisation pour sélectionner différentes fonctions de pulvérisation (jet plein (ill. B1), brume (ill. B2), douche (ill. B3), pluie (ill. B4)). La tête de pulvérisation dispose de trois éléments mobiles avec lesquels vous pouvez ajuster l'angle de pulvérisation souhaité (ill. B).

- Appuyer sur le levier de déclenchement [13] pour commencer la pulvérisation.
- Relâcher le levier de déclenchement [13] pour arrêter la pulvérisation.

Remarque : lorsque la pression du réservoir [5] ne suffit plus pour pulvériser, pomper de nouveau le réservoir [5] jusqu'à la pression maximale de service autorisée de 2,5 bars. La pression de travail peut être contrôlée sur le manomètre [4] (voir «Générer la pression de service»).

- Afin de libérer la pression restante dans le réservoir [5], tirez sur le côté la soupape de sécurité [3] jusqu'à la butée (ill. E).

● **Transporter le pulvérisateur sous pression**

Transportez le pulvérisateur sous pression de la manière suivante :

Transport pendant l'utilisation

- Suspendez à votre épaule la sangle de transport [6] du pulvérisateur sous pression.

Remarque : veillez à ce que le pulvérisateur sous pression soit toujours en position verticale durant le transport. Ce n'est qu'ainsi que le pulvérisateur sous pression peut fonctionner correctement.

Transport après l'utilisation

- Abaissez la poignée de la pompe [1], puis tournez-la dans le sens horaire.
- Tirez sur la soupape de sécurité [3] sur le côté, jusqu'à évacuer la pression résiduelle du réservoir [5].
- Tenez le pulvérisateur sous pression par la poignée de la pompe [1] ou utilisez la sangle de transport [6].

Remarque : pour éviter tout dommage sur le réservoir [5] pendant le transport, soulevez toujours le pulvérisateur sous pression et ne le traînez jamais au sol.

● **Nettoyage et entretien**

- Si les buses sont obstruées, ne soufflez pas dessus pour les déboucher.

Remarque : nettoyez le pulvérisateur sous pression après chaque utilisation ! Videz la bouteille après chaque utilisation.

● **Nettoyer le pulvérisateur sous pression**

- Dévissez la buse d'injection [7].
- Nettoyez la buse d'injection [7] sous l'eau courante.
- Pour nettoyer une buse d'injection [7] obstruée, utilisez une aiguille pour percer la buse d'injection [7].
- Rincez sous l'eau le pulvérisateur sous pression et les tuyaux.
- Nettoyez les surfaces du produit avec un chiffon humide.

● Nettoyer le tuyau et la pompe

Afin de nettoyer ces éléments, procédez de la manière suivante :

- Desserrez l'écrou de raccordement (tuyau) [10b] du tuyau [12] sur la poignée [11] et sur le raccord de tuyau du couvercle [14].
- Tournez la poignée de la pompe [1] dans le sens anti-horaire. Desserrez la pompe [2] et extrayez-la du couvercle [14].
- Nettoyez le tuyau [12] et la pompe [2] sous l'eau courante.
- Après le nettoyage, insérez la pompe [2] de nouveau dans l'ouverture prévue à cet effet dans le couvercle [14] et vissez ce dernier sur le réservoir [5].
- Fixez à nouveau le tuyau [12] sur le raccord de tuyau du couvercle [14] et sur la poignée [11] du tuyau d'injection [8].
- Serrez fermement à la main l'écrou de raccordement (couvercle) [9].

● Entreposer le pulvérisateur sous pression

- Après utilisation, évacuez la pression résiduelle éventuellement contenue dans le réservoir. Pour ce faire, tirez sur la souape de sécurité sur le côté, jusqu'à ne plus entendre de sifflement.
- Nettoyez soigneusement l'appareil et laissez-le sécher avant de le stocker durant l'hiver. Vous éviterez ainsi qu'il ne soit endommagé par le gel.
- Avant de transporter le produit, repliez le pied en appuyant sur la touche marquée « PUSH ».
- Avant d'entreposer le pulvérisateur sous pression, le nettoyer.

- Éliminez les éventuels résidus d'agent de pulvérisation du réservoir [5] et des tuyaux.
- Entreposez le pulvérisateur sous pression dans un lieu sec, exempt de poussière et de gel.

● Dépannage

Si les mesures décrites ci-dessous ne devaient pas être efficaces, veuillez contacter le fabricant.

● = Dysfonctionnement

- ◎ = Cause possible
- = Solution

● Aucune pression ne se forme à l'intérieur du réservoir.

- La pompe n'est pas suffisamment vissée.
- Serrez fermement la pompe.
- La bague d'étanchéité de la pompe [2] n'est pas graissée.
- Desserrez le couvercle de pompe [2a] de la pompe [2]. Vérifiez la bague d'étanchéité ou le joint de la pompe [2] et graissez la bague d'étanchéité.

● La buse d'injection ne pulvérise pas.

- Aucune pression.
- Créez de la pression avec la pompe.
- La buse d'injection est bouchée.
- Nettoyez la buse d'injection.
- Il n'y a pas d'agent de pulvérisation dans le réservoir [5].
- Remplissez le récipient d'agent de pulvérisation.
- Le réglage de la tête de pulvérisation se trouve entre 2 fonctions de pulvérisation.
- Veillez au réglage correct de la tête de pulvérisation.

● Traitement des déchets

L'emballage et son matériel sont exclusivement composés de matières écologiques.



Le produit est recyclable, soumis à la responsabilité élargie du fabricant et collecté séparément.

Les possibilités de recyclage des produits usés sont à demander auprès de votre municipalité.

● Service après-vente

(FR) Service après-vente France

Tél. : 0800904879

E-Mail : owim@lidl.fr

(BE) Service après-vente Belgique

Tél. : 080071011

Tél. : 80023970 (Luxembourg)

E-Mail : owim@lidl.be

Inleiding	Pagina	29
Doelmatig gebruik	Pagina	29
Beschrijving van de onderdelen	Pagina	29
Technische gegevens	Pagina	29
Leveringsomvang	Pagina	30
Veiligheidsinstructies	Pagina	30
Algemene veiligheidsinstructies	Pagina	30
Vóór de ingebruikname	Pagina	31
Ingebruikname	Pagina	31
Spuitbuis monteren	Pagina	31
Reservoir van de druksproeier vullen	Pagina	32
Werkdruk genereren	Pagina	32
Sproeien	Pagina	32
Drukspuit transporteren	Pagina	33
Reiniging en onderhoud	Pagina	33
Druksproeier reinigen	Pagina	33
Slang en pomp reinigen	Pagina	33
Druksproeier opbergen	Pagina	34
Storingen oplossen	Pagina	34
Verwijdering	Pagina	34
Service	Pagina	34

Premium-druksproeier 5 l

● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U hebt voor een hoogwaardig product gekozen. Maak u voor de eerste ingebruikname vertrouwd met het product. Lees hiervoor aandachtig de volgende gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar deze gebruiksaanwijzing op een veilige plek. Geef, wanneer u het product doorgeeft aan derden, ook alle documenten mee.

● Doelmatig gebruik

Het product is bedoeld voor het versproeien van vloeistoffen in het huis, de tuin en serre. Als niet doelmatig geldt in het bijzonder het versproeien van oplosmiddelen of oplosmiddel bevattende vloeistoffen zoals olie. Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik. De druksproeier is uitsluitend bestemd voor het versproeien van de volgende vloeistoffen in huis, tuin of in serres:

- water,
- milde, PH-neutrale reinigingsmiddelen

De sproeimiddelen mogen alleen in de van de sproeimiddelfabrikant vermelde concentratie worden versproeid. In geval van twijfel dient u zich te informeren bij de fabrikant van het sproeimiddel. De druksproeier is uitsluitend bestemd voor privégebruik.

Als niet doelmatig geldt in het bijzonder het versproeien van:

- gewasbeschermingsmiddelen
- onkruidverdelgers
- desinfecteermiddelen
- meststoffen
- oplosmiddelen of oplosmiddel bevattende vloeistoffen
- olie
- licht ontvlambare vloeistoffen
- bijtende vloeistoffen zoals zuren of logen.

● Beschrijving van de onderdelen (afb. A)

- | | |
|-----|---------------------------------|
| 1 | Handgreep van de pomp |
| 2 | Pomp |
| 2a | Pompafdekking |
| 3 | Veiligheidsklep |
| 4 | Manometer |
| 5 | Reservoir |
| 6 | Draagriem |
| 7 | Sproeikop |
| 8 | Spuitbuis |
| 9 | Wartelmoer (deksel) |
| 10a | Wartelmoer (sproeier-handgreep) |
| 10b | Wartelmoer (slang) |
| 11 | Handgreep van de spuitbuis |
| 12 | Slang |
| 13 | Bedieningshendel |
| 14 | Deksel |
| 15 | Standvoet |

● Technische gegevens

Afmetingen

reservoir ($\varnothing \times H$): ca. 185 x 495 mm

Totaal gewicht, leeg: ca. 1,5 kg

Lengte van de spuitbuis: ca. 500 mm

Vulhoeveelheid: ca. 5 l

Max. toegestane werkdruk: ca. 2,5 bar
Toepassingstemperatuur: 0–40 °C
Draagwijze: opzij met draagriem

● Leveringsomvang

1 drukspoeier	1 slang
1 sputtbuis	1 spoeikop
1 draagriem	1 gebruiksaanwijzing



Veiligheidsinstructies

● Algemene veiligheidsinstructies

BEWAAR ALLE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES EN AANWIJZINGEN VOOR LATER GEBRUIK!

- Kinderen of personen met onvoldoende kennis over en ervaring in de omgang met het apparaat of met beperkte lichamelijke, sensorische of geestige vermogens mogen het apparaat niet zonder toezicht of voorafgaande instructie door een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon gebruiken. Op kinderen dient toezicht te worden gehouden om te voorkomen dat ze met het apparaat spelen.

⚠ WAARSCHUWING! GEVAAR

VOOR LETSEL! Er bestaat gevaar op verwonding van de huid door contact met het sproeimiddel. Draag tijdens het versproeien geschikte veiligheidskleding, handschoenen en ademmaskers.

⚠ WAARSCHUWING! Voer geen reparaties of veranderingen uit aan de drukspoeier. Verander of repareer geen componenten.

- Reinig uw handen en uw gezicht na het sproeien.

⚠ VOORZICHTIG! EXPLOSIEGEVAAR! Stel het apparaat (leeg of gevuld) niet bloot aan directe zonnestraling.

- Neem altijd de desbetreffende fabrieks-informatie in acht als u sproei-oplossingen mengt en ermee werkt.
- Laat voor elk openen van het reservoir de resterende druk in het reservoir ontsnappen door aan het zijdelingse veiligheidsventiel te trekken (afb. E).
- Nooit tegen de wind in, in water of drinkwaterbronnen sproeien.
- Laat na ieder gebruik de resterende druk ontsnappen.
- Draai nooit het veiligheidsventiel los en verwijder het niet.
- De drukspuit mag niet worden gebruikt als de gebruiker ervan moe of ziek is of onder invloed verkeert van alcohol, drugs of medicijnen.

Verklaring van de symbolen:



5-l-drukspuit



Toegestane bedrijfsdruk:
max. ca. 2,5 bar



Geen bijtende stoffen gebruiken!



Sproei nooit op elektrische apparaten, kabels en leidingen.



Sproei nooit op personen!



Sproei nooit op dieren!



Sproei alleen op planten!



Gebruik het product niet om te drinken!



Laat het onder druk staande spuitapparaat niet in de zon staan. Er bestaat explosiegevaar!



Uit de buurt houden van open vuur en warmtebronnen. Houders goed sluiten; beveilig tegen brand opbergen! Geen licht ontvlambare vloeistoffen gebruiken!



Beschermen tegen vorst en vorstvrij opbergen.



Opbergen bij 0 °C–40 °C op een droge, stofvrije plek.



Houd tijdens het pompen de manometer altijd in acht, om de bedrijfsdruk te controleren.



Draag geschikte veiligheidskleding, handschoenen of een masker.



Lees de handleiding voor het eerste gebruik zorgvuldig door.

een veilige werking. Voer hiervoor de onderstaand beschreven controles uit.

- Controleer het reservoir [5], de slang [12] en de draagriem [6] op zichtbare beschadigingen.
- Controleer de slangaansluitingen op correcte montage.
- Controleer de buisaansluitingen op correcte montage.
- Pomp de lege drukspuit op tot ca. 1 bar. De druk mag binnen 30 minuten niet meer dan ca. 0,5 bar dalen.
- Pomp de drukspuit op tot ca. 2 bar.
- Trek het veiligheidsventiel [3] naar de zijkant.
De druk moet hoorbaar ontsnappen.

● Ingebruikname

● Spuitbuis monteren (afb. B-D)

- Bevestig het sputmondstuk [7] aan de sputbuis [8].
- Maak de wartelmoer (sproeier-handgreep) [10a] los door met de klok mee te draaien en plaats deze op de sputbuis [8]. Steek vervolgens de sputbuis [8] in de handgreep [11].
- Draai de wartelmoer (sproeier-handgreep) [10a] tegen de klok in vast.
- Bevestig de slang [12] aan de handgreep van de sputbuis [11]. Draai de wartelmoer (slang) [10b] met de klok mee vast. Verbind de slang [12] door de wartelmoer (deksel) [9] op het reservoir [5] vast te draaien.

● Vóór de ingebruikname

⚠ VOORZICHTIG! Veilige werking controleren! Controleer de drukspuit vóór ieder gebruik op zichtbare schade en

● Reservoir van de druksproeier vullen (afb. F)

Opmerking: controleer voor het gebruik of het product zich in een feilloze toestand bevindt.

- Druk de handgreep van de pomp **[1]** naar beneden en draai hem tegen de klok in.

Opmerking: om nog in het reservoir **[5]** aanwezige druk te laten ontsnappen, trekt u het veiligheidsventiel **[3]** naar de zijkant, voordat u deze opent.

Opmerking: u kunt de standvoeten **[15]** aan het onderste einde van de fles uitklappen, zodat het product stabieler staat.

- Trek de pomp **[2]** uit het reservoir **[5]**.
- Vul vervolgens het reservoir **[5]**.
- Opmerking:** vul het reservoir **[5]** slechts met zo veel vloeistof, als u voor het gebruik nodig heeft (niet meer dan max. 5 l).
- Bevestig de handgreep van de pomp **[1]** aan de pompadkapping **[2a]**. Plaats de pomp **[2]** weer op het reservoir **[5]** en draai de handgreep van de pomp **[1]** met de klok mee tot aan de aanslag.

● Werkdruk genereren

- Draai - voordat u met het pompen begint - de handgreep van de pomp **[1]** tegen de klok in om deze te ontgrendelen.
- Beweeg de handgreep van de pomp **[1]** omhoog en omlaag, totdat de druksproeier is opgepompt tot de maximaal toegestane werkdruk van 2,5 bar. Let vanwege dit doeleinde tijdens het pompproces op de manometer **[4]**.

Opmerking: als de luchtdruk in het reservoir **[5]** 2,5 bar overschrijdt, ontwijkt automatisch druk via het veiligheidsventiel **[3]**.

- Druk de handgreep van de pomp **[1]** naar beneden in de uitsparingen en draai hem vervolgens met de klok mee vast.
- Maak de sputtbuis **[8]** vervolgens los uit de houder.

Opmerking: klap de standvoeten **[15]** uit en ga op het vlak staan, als u op de grond pompt, om een grotere stabiliteit te waarborgen.

Klap de standvoeten **[15]** weer in, door op de met "PUSH" gemarkeerde toets te drukken, als u pompt, terwijl u het product op uw schouder draagt.

● Sproeien

- Hang de drukspuit met de draagriem **[6]** over de schouder.
- Opmerking:** waarborg dat de drukspuit zich altijd in verticale positie bevindt. Alleen dan is een optimale werking mogelijk.
- Houd de sputtbuis vast aan de handgreep **[11]** en richt de verstelbare sproeikop **[7]** bijv. op een plant.

Opmerking: u kunt de sproeikop verdraaien om de verschillende sproefuncties te kiezen (volle straal (afb. B1), nevelstraal (afb. B2), douchestraal (afb. B3), regenstraal (afb. B4). De sproeikop heeft drie beweegbare elementen waarmee u de gewenste sproeihoek kunt instellen (afb. B).

- Druk op de bedieningshendel **[13]** om het sproeiproces te beginnen.
- Laat de bedieningshendel **[13]** los om het sproeiproces te beëindigen.

Opmerking: als de druk in het reservoir **[5]** niet meer hoog genoeg is om te sproeien, pompt u het reservoir **[5]** weer op tot de maximaal geoorloofde bedrijfsdruk van 2,5 bar. U kunt de

- werkdruk aan de hand van de manometer **4** controleren (zie "Bedrijfsdruk genereren").
- Om de restdruk in het reservoir **5** op te heffen, trekt u het veiligheidsventiel **3** tot aan de aanslag opzij (afb. E).

● Drukspuit transporteren

Transporteer de druksproeier als volgt:

Transport tijdens het gebruik

- Hang de draagriem **6** van de druksproeier over de schouder.
- Opmerking:** zorg ervoor dat de druksproeier tijdens het transport altijd rechtop is. Alleen dan kan de druksproeier correct werken.

Transport na gebruik

- Druk de handgreep van de pomp **1** eerst naar beneden en draai hem vervolgens met de klok mee.
 - Trek het veiligheidsventiel **3** zo ver naar de zijkant, totdat de resterende druk uit het reservoir **5** ontwijkt.
 - Houd de druksproeier vast aan de handgreep van de pomp **1** of gebruik de draagriem **6**.
- Opmerking:** om beschadigingen aan het reservoir **5** tijdens het transport te vermijden, tilt u de druksproeier altijd op en sleept u hem nooit over de grond.

● Reiniging en onderhoud

- Blaas de mondstukken niet met de mond vrij, mochten deze verstopt zijn.
- Opmerking:** reinig de druksproeier na elk gebruik! Maak de fles na ieder gebruik leeg.

● Druksproeier reinigen

- Draai het sputmondstuk **7** eraf.
- Reinig het sputmondstuk **7** onder stromend water.
- Om een verstopt sputmondstuk **7** te reinigen, kunt u een naald gebruiken om door het sputmondstuk **7** te steken.
- Spoel de druksproeier en de slang met water schoon.
- Reinig de oppervlakken met een vochtige doek.

● Slang en pomp reinigen

Om de onderdelen te reinigen, gaat u als volgt te werk:

- Draai de wartelmoer (slang) **10b** van de slang **12** los van de handgreep **11** en de slangaansluiting op het deksel **14**.
- Draai de handgreep van de pomp **1** tegen de klok in. Maak de pomp **2** los en trek hem uit het deksel **14**.
- Reinig de slang **12** en de pomp **2** onder stromend water.
- Steek na de reiniging de pomp **2** weer in de daarvoor bedoelde opening in het deksel **14** en schroef het weer op het reservoir **5**.
- Bevestig de slang **12** weer aan de slangaansluiting op het deksel **14** en aan de handgreep **11** van de sputbus **8**.
- Draai de wartelmoer (deksel) **9** met de hand vast.

● Druksproeier opbergen

- Laat na gebruik de eventueel aanwezige resterende druk in de houder ontsnappen. Trek hiervoor het veiligheidsventiel naar de zijkant, totdat u geen gesis meer hoort.
- Reinig het apparaat grondig en laat het drogen, voordat u het tijdens de winter opbergt. Zo voorkomt u beschadigingen door vorst.
- Klap de standvoet in, door op de met "PUSH" gemarkeerde toets te drukken, voordat u het product transporteert.
- Voordat u de druksproeier opbergt, moet u deze reinigen.
- Verwijder eventueel aanwezige restjes sproeimiddel uit het reservoir **[5]** en de slangen.
- Bewaar de druksproeier op een droge, stofvrije en vorstvrije plek.

● Storingen oplossen

Mochten de beneden genoemde maatregelen niet tot een succes leiden, dient u contact op te nemen met de fabrikant.

● = Storing

- = Mogelijke oorzaak
- = Oplossing

● Er wordt geen druk opgebouwd in het reservoir.

- De pomp is niet vastgedraaid.
- Draai de pomp stevig vast.
- De dichtring van de pomp **[2]** is niet gesmeerd.
- Haal de pompadfdekking **[2a]** van de pomp **[2]** af. Controleer de dichtring of de afdichting van de pomp **[2]** en vet de dichtring in.

● Sputmondstuk sproeit niet.

- De druk ontbreekt.
- Bouw de druk op met behulp van de pomp.
- Het sputmondstuk is verstopt.
- Reinig het sputmondstuk.
- Geen sproeimiddel in het reservoir **[5]**.
- Vul sproeimiddel in het reservoir.
- De instelling van het sproeikop bevindt zich tussen 2 sproefuncties.
- Let erop dat de sproeikop juist is ingesteld.

● Verwijdering

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die U via de plaatselijke recyclecontainers kunt afvoeren.

Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende artikel na gebruik af te voeren, verstrekt uw gemeentelijke overheid.

● Service

NL Service Nederland

Tel.: 08000225537
E-Mail: owim@lidl.nl

BE Service België

Tel.: 080071011
Tel.: 80023970 (Luxemburg)
E-Mail: owim@lidl.be

Wstęp	Strona	36
Użycie zgodne z przeznaczeniem	Strona	36
Opis części	Strona	36
Dane techniczne	Strona	36
Zawartość	Strona	37
Wskazówki bezpieczeństwa	Strona	37
Ogólne wskazówki bezpieczeństwa.....	Strona	37
Przed uruchomieniem	Strona	38
Uruchomienie	Strona	38
Montowanie rurki do spryskiwania	Strona	38
Napełnianie zbiornika opryskiwacza ciśnieniowego	Strona	39
Uzyskiwanie ciśnienia roboczego	Strona	39
Opryskiwanie	Strona	39
Transport opryskiwacza ciśnieniowego	Strona	40
Czyszczenie i pielęgnacja	Strona	40
Czyszczenie opryskiwacza ciśnieniowego	Strona	40
Czyszczenie węża i pompy	Strona	41
Przechowywanie opryskiwacza ciśnieniowego.....	Strona	41
Usuwanie usterek	Strona	41
Utylizacja	Strona	42
Serwis	Strona	42

Spryskiwacz ciśnieniowy Premium, 5 l

● **Wstęp**

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Zdecydowali się Państwo na zakup produktu najwyższej jakości. Przed uruchomieniem urządzenia po raz pierwszy zapoznaj się z nim. W tym celu przeczytaj uważnie poniższą instrukcję obsługi oraz wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować w sposób tu opisany i zgodnie z określonym zakresem zastosowania. Należy przechowywać tę instrukcję w bezpiecznym miejscu. Przekazując produkt innej osobie, należy również przekazać wszystkie dokumenty.

● **Użycie zgodne z przeznaczeniem**

Produkt służy do rozpylania cieczy w domu, ogrodzie i szklarni. Nie jest przeznaczony w szczególności do rozpylania rozpuszczalników lub cieczy zawierającej rozpuszczalniki takich jak olej. Produkt jest przewidziany wyłącznie do użytku w gospodarstwie domowym.

Opryskiwacz ciśnieniowy służy wyłącznie do rozpylania poniższych cieczy w domu, ogrodzie i szklarni:

- woda,
- łagodne środki czyszczące o neutralnym PH

Środki do spryskiwania mogą być rozpylane wyłącznie w koncentracji podanej przez ich producenta. W razie wątpliwości proszę zasięgnąć informacji u producenta danego środka. Opryskiwacz ciśnieniowy przeznaczony jest wyłącznie do prywatnego użytku.

Za niezgodne z przeznaczeniem uważa się szczególnie rozpylanie:

- środków ochrony roślin
- środków do zwalczania chwastów
- środków do dezynfekcji
- nawozów
- rozpuszczalników lub cieczy zawierających rozpuszczalniki
- oleju
- łatwopalnych cieczy
- żrących cieczy jak kwasy czy lug

● **Opis części (rys. A)**

- | | |
|-----|--|
| 1 | Uchwyt pompy |
| 2 | Pompa |
| 2a | Osłona pompy |
| 3 | Zawór bezpieczeństwa |
| 4 | Manometr |
| 5 | Zbiornik |
| 6 | Pasek na ramię |
| 7 | Dysza do spryskiwania |
| 8 | Rurka do spryskiwania |
| 9 | Nakrętka złączkowa (pokrywa) |
| 10a | Nakrętka złączkowa (uchwyt opryskiwacza) |
| 10b | Nakrętka złączkowa (wąż) |
| 11 | Uchwyt rurki do spryskiwania |
| 12 | Wąż |
| 13 | Wyzwalacz |
| 14 | Pokrywka |
| 15 | Nóżka |

● **Dane techniczne**

Wymiary zbiornika

(ø x wys.): ok. 185 x 495 mm

Ciążar całkowity,

w stanie pustym: ok. 1,5 kg

Długość rurki do

spryskiwania: ok. 500 mm

Pojemność
napełnienia: ok. 5 l
Dopuszczalne maks.
ciśnienie robocze: ok. 2,5 bar
Temperatura pracy: 0–40 °C
Sposób noszenia: z boku na pasku
na ramię

● Zawartość

1 opryskiwacz ciśnieniowy	1 waga
1 rura do spryskiwania	1 dysza do spryskiwania
1 pasek na ramię	1 instrukcja obsługi



Wskazówki bezpieczeństwa

● Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

PROSIMY O ZACHOWANIE WSZYSTKICH WSKAZÓWEK BEZPIECZEŃSTWA I IN- STRUKCJI OBSŁUGI NA PRZYSZŁOŚĆ!

- Dzieciom lub osobom, którym brak wiezy lub doświadczenia w obchodzeniu się z urządzeniem oraz osobom, które są ograniczone pod względem ich fizycznych, sensorycznych lub duchowych zdolności, nie wolno obsługiwać urządzenia bez nadzoru lub wskazówek osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo. Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.

⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ CIAŁA! Istnieje niebezpieczeństwo obrażeń skóry wskutek kontaktu ze z rozpylanym środkiem. Przy rozpylaniu należy nosić

odpowiednią odzież ochronną, rękawice i maskę oddechową.

⚠ OSTRZEŻENIE! Nie dokonywać żadnych napraw ani zmian w opryskiwaczu. Nie należy zmieniać ani naprawiać żadnych komponentów.

■ Po spryskaniu należy umyć ręce i twarz.

■ **OSTROŻNIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO EKSPOZJI!**

Nie wystawiać urządzenia (pustego lub napełnionego na bezpośrednie promieniowanie słoneczne).

■ Przestrzegać zawsze chemicznych informacji producenta podczas pracy i mieszania z roztworami do spryskiwania.

■ Przed każdym otwarciem zbiornika opróżnić resztkę ciśnienia w zbiorniku przez pociągnięcie z boku zaworu bezpieczeństwa (rys. E).

■ Nigdy nie należy rozpylać cieczy pod wiatr, w wodzie lub źródłach wody pitnej.

■ Po każdym użyciu należy spuścić pozostałe powietrze.

■ Nigdy nie należy odkręcać lub usuwać zaworu bezpieczeństwa.

■ Opryskiwacza ciśnieniowego nie można stosować, gdy użytkownik jest zmęczony, chory lub pod wpływem alkoholu, narkoków czy leków.

Wyjaśnienie symboli:



5-l-opryskiwacz ciśnieniowy



dopuszczalne ciśnienie robocze:
maks. ok. 2,5 bar



Nie stosować żadnych żrących substancji!



Nie rozpylać na urządzenia elektryczne, kable elektryczne i przewody.



Nie rozpylać na osoby!



Nie rozpylać na zwierzęta!



Rozpylać jedynie na rośliny!



Ni używać produktu do picia!



Nie pozostawiać w słońcu opryskiwacza będącego jeszcze pod ciśnieniem. Istnieje niebezpieczeństwo wybuchu!



Trzymać z dala od płomieni i źródeł gorąca. Szczelnie zamkać zbiorniki; przechowywać z dala od źródeł zapłonu! Nie używać łatwopalnych substancji!



Chronicz przed mrozem i przechowywać w pomieszczeniach bez mrozu.



Przechowywanie w temperaturze 0 °C-40 °C w suchych, wolnych od kurzu miejscach.



Przy pompowaniu stale obserwować manometr, aby kontrolować ciśnienie robocze.



Nosić odpowiednią odzież roboczą, rękawice lub maskę.



Przed pierwszym użyciem dokładnie przeczytać instrukcję.

● Przed uruchomieniem

⚠ **OSTROŻNIE!** Sprawdzić bezpieczne działanie! Przed każdym użyciem sprawdzać opryskiwacz ciśnieniowy czy nie posiada widocznych uszkodzeń i bezpiecznie działa. W tym celu należy wykonać poniższą kontrolę:

- Należy skontrolować zbiornik [5], wąż [12] i pasek na ramię [6] pod kątem widocznych uszkodzeń.
- Sprawdzić połączenia węża czy są dobrze umocowane.
- Sprawdzić połączenia rurki czy są dobrze umocowane.
- Pusty opryskiwacz ciśnieniowy napompować na ok. 1 bar. Ciśnienie nie może spaść w ciągu 30 minut nie więcej niż o 0,5 bar.
- Opryskiwacz ciśnieniowy napompować na ok. 2 bar.
- Zawór bezpieczeństwa [3] pociągnąć w bok. Ciśnienie musi się słyszalnie ulotnić.

● Uruchomienie

● Montowanie rurki do spryskiwania (rys. B-D)

- Dyszę do spryskiwania [7] przymocować do rurki do spryskiwania [8].
- Odłączyć nakrętkę złączkową (uchwyty opryskiwacza) [10a] poprzez przekreście w kierunku ruchu wskazówek zegara i założyć ją na rurkę do spryskiwania [8]. Rurkę do spryskiwania [8] wełknąć następnie w uchwyty [11].
- Dokręcić nakrętkę złączkową (uchwyty opryskiwacza) [10a] w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

- Przymocować wąż [12] przy uchwycie rurki do spryskiwania [11]. Dokręcić nakrętkę złączkową (wąż) [10b] w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Podłączyć wąż [12], w tym celu należy dokręcić nakrętkę złączkową (pokrywa) [9] przy zbiorniku [5].

● Napełnianie zbiornika opryskiwacza ciśnieniowego (rys. F)

Wskazówka: Przed użyciem należy upewnić się, że produkt jest w nienagannym stanie.

- Nacisnąć do dołu uchwyt pompy [1] i przekręcić go w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

Wskazówka: Aby spuścić ciśnienie znajdujące się jeszcze w zbiorniku [5], należy przed otworzeniem zbiornika pociągnąć do góry zawór bezpieczeństwa [3].

Wskazówka: Na dolnym końcu butli można rozłożyć nóżki [15], aby produkt stał stabilniej.

- Wyjąć pompę [2] ze zbiornika [5].
- Napełnić teraz zbiornik [5].
- Wskazówka:** Zbiornik [5] napełniać tylko taką ilością płynu, która jest potrzebna do pracy (nie więcej niż maks. 5 l).
- Zamocować uchwyt pompy [1] na osłonie pompy [2a]. Pompę [2] ponownie włożyć do zbiornika [5] i dokręcić do oporu uchwyt pompy [1] w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

● Uzyskiwanie ciśnienia roboczego

- Przed pompowaniem przekręcić uchwyt pompy [1] w kierunku odwrotnym do ruchu wskazówek zegara, aby go od-blokować.
- Przesuwać uchwyt pompy [1] w górę i w dół, aż opryskiwacz ciśnieniowy zostanie napompowany do maksymalnie dopuszczalnego ciśnienia roboczego wynoszącego 2,5 bar. Podczas pompowania należy obserwować manometr [4].

Wskazówka: Jeśli ciśnienie powietrza w zbiorniku [5] przekroczy 2,5 bar, ciśnienie zostanie automatycznie spущone przez zawór bezpieczeństwa [3].

- Wcisnąć uchwyt pompy [1] w dół w zagłębienia i przywrócić go w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
- Odczepić rurkę do spryskiwania [8] z uchwytu.

Wskazówka: Rozłożyć nóżki [15] i wejść na powierzchnię do wchodzenia, jeśli pompuje się na podłodze, aby zapewnić większą stabilność.

Ponownie złożyć nóżki [15] poprzez naciśnięcie na przycisk oznaczony „PUSH”, jeśli się pompuje nosząc produkt na ramieniu.

● Opryskiwanie

- Opryskiwacz ciśnieniowy zawiesić na ramieniu na pasku [6].
- Wskazówka:** pamiętać, że opryskiwacz ciśnieniowy musi zawsze być w pionie. Tylko tak możliwe jest prawidłowe działanie.
- Trzymać rurkę do spryskiwania za uchwyt [11] skierować regulowaną dyszę do spryskiwania [7] np. na roślinę.

Wskazówka: głowicę pryskającą można przekręcić, aby wybrać różne funkcje pryskania (pełen strumień (rys. B1), strumień mgiełki (rys. B2), strumień prysznicowy (rys. B3), strumień deszczowy (rys. B4). Głowica pryskająca posiada trzy ruchome elementy, które można ustawić pod wybranym kątem pryskania (rys. B).

- Nacisnąć wyzwalacz **[13]**, aby rozpoczęć opryskiwanie.
- Puścić wyzwalacz **[13]**, aby zakończyć opryskiwanie.

Wskazówka: jeśli ciśnienie w zbiorniku **[5]** nie wystarcza do opryskiwania, to należy ponownie napompować zbiornik **[5]** maksymalnie do ciśnienia roboczego wynoszącego 2,5 bar. Ciśnienie robocze można sprawdzać na manometrze **[4]** (patrz „Uzyskiwanie ciśnienia roboczego”).

- Aby opróżnić ciśnienie resztkowe ze zbiornika **[5]**, należy pociągnąć do oporu w bok zawór bezpieczeństwa **[3]** (rys. E).

● Transport opryskiwacza ciśnieniowego

Opryskiwacz ciśnieniowy należy transportować w następujący sposób:

Transport podczas użycia

- Opryskiwacz ciśnieniowy zawiesić na ramieniu na pasku **[6]**.

Wskazówka: Upewnić się, że opryskiwacz ciśnieniowy podczas transportu zawsze jest w pionie. Tylko w taki sposób opryskiwacz ciśnieniowy może działać poprawnie.

Transport po użyciu

- Najpierw wcisnąć uchwyt pompy **[1]** w dół, a następnie przekręcić go w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
- Pociągnąć zawór bezpieczeństwa **[3]** w bok na tyle, aby spuścić ciśnienie resztkowe ze zbiornika **[5]**.
- Trzymać opryskiwacz ciśnieniowy za uchwyt pompy **[1]** lub użyć paska do noszenia **[6]**.

Wskazówka: Aby uniknąć uszkodzenia zbiornika **[5]** podczas transportu, zawsze podnosić opryskiwacz ciśnieniowy i nigdy nie ciągnąć go po podłożu.

● Czyszczenie i pielęgnacja

- Nie dmuchać ustami w dysze, jeśli mogły się załkać.

Wskazówka: Opryskiwacz ciśnieniowy czyścić po każdym użyciu! Przed każdym użyciem opróżnić butlę.

● Czyszczenie opryskiwacza ciśnieniowego

- Odkręcić dyszę do spryskiwania **[7]**.
- Dyszę do spryskiwania **[7]** wyczyścić pod bieżącą wodą.
- Aby wyczyścić załączaną dyszę do spryskiwania **[7]**, należy skorzystać z igły do przebicia dyszy do spryskiwania **[7]**.
- Przepłukać wodą opryskiwacz ciśnieniowy i węże wodą.
- Powierzchnie czyścić wilgotną szmatką.

● Czyszczenie węża i pompy

Aby wyczyścić części należy wykonać poniższe czynności:

- Odkręcić nakrętkę złączkową (wąż) [10b] z węża [12] przy uchwycie [11] i przy przyłącza do pokrywy [14].
- Przekręcić uchwyt pompy [1] w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Odtłoczyć pompę [2] i wyjąć ją z pokrywy [14].
- Wąż [12] i pompę [2] wyczyścić pod bieżącą wodą.
- Po wyczyszczeniu pompę [2] włożyć ponownie w przewidziany na to otwór przy pokrywie [14] i przywrócić go z powrotem do zbiornika [5].
- Przymocować wąż [12] do przyłącza węża w pokrywie [14] i przy uchwycie [11] rurki do spryskiwania [8].
- Dokręcić ręcznie nakrętkę złączkową (pokrywa) [9].

● Przechowywanie opryskiwacza ciśnieniowego

- Po użyciu spuścić ze zbiornika ewentualne resztki ciśnienia. W tym celu pociągnąć zawór bezpieczeństwa w bok, aż nie będzie już słyszalne syczenie.
- Przed przechowaniem urządzenie na zimę należy je dokładnie oczyścić i pozostawić do wyschnięcia. W ten sposób uniknie się uszkodzenia przez mróz.
- Złożyć nóżkę poprzez naciśnięcie na przycisk z oznaczeniem „PUSH” przed transportem produktu.
- Przed przechowaniem opryskiwacza ciśnieniowego należy go wyczyścić.

- Usunąć ze zbiornika [5] i ewentualnie występujące resztki środka do opryskiwania.
- Opryskiwacz ciśnieniowy przechowywać w suchym, niezakurzonym i wolnym od mrozu miejscu.

● Usuwanie usterek

Jeśli poniżej zastosowane środki nie okażą się pomocne, należy skontaktować się z producentem.

● = Problem

- ◎ = Możliwa przyczyna
- = Sposób usunięcia

● W zbiorniku nie tworzy się ciśnienie.

- Pompa nie jest mocno przykręcona.
- Należy mocno przykręcić pompę.
- Pierścień uszczelniający pompę [2] nie jest nasmarowany.
- Odkręcić osłonę pompy [2a] od pompy [2]. Sprawdzić pierścień uszczelniający lub uszczelkę pompy [2] i nasmarować pierścień uszczelniający.

● Dysza do spryskiwania nie spryskuje.

- Brak ciśnienia.
- Utworzyć ciśnienie przy użyciu pompy.
- Dysza do spryskiwania jest zapchana.
- Oczyścić dyszę do spryskiwania.
- Brak środka do spryskiwania w zbiorniku [5].
- Napełnić zbiornik środkiem do opryskiwania.
- Ustawienie głowicy do spryskiwania znajduje się między 2 funkcjami spryskiwania.

- Zwrócić uwagę na to, aby głowica do spryskiwania była poprawnie ustawiona.

● **Utylizacja**

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.

Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.

● **Serwis**

Serwis Polska

Tel.: 008004911946
E-Mail: owim@lidl.pl

Úvod	Strana	44
Použití ke stanovenému účelu.....	Strana	44
Popis dílů	Strana	44
Technické údaje	Strana	44
Rozsah dodávky	Strana	45
Bezpečnostní pokyny	Strana	45
Všeobecné bezpečnostní pokyny	Strana	45
Před uvedením do provozu	Strana	46
Uvedení do provozu	Strana	46
Montáž rozstříkovací trubky.....	Strana	46
Plnění nádoby tlakového postříkovače.....	Strana	46
Vytvoření provozního tlaku.....	Strana	47
Rozprašování.....	Strana	47
Přeprava tlakového postříkovače	Strana	47
Čistění a ošetřování	Strana	48
Čištění tlakového postříkovače.....	Strana	48
Čištění hadičky a pumpy	Strana	48
Skladování tlakového postříkovače	Strana	48
Odstranění poruch	Strana	49
Likvidace do odpadu	Strana	49
Servis	Strana	49

Prémiový tlakový postříkovač 5 L

● **Úvod**

Blahopřejeme Vám ke koupì nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní výrobek. Před prvním uvedením do provozu se seznamte s výrobkem. K tomu si pozorně přečtete následující návod k obsluze a bezpečnostní pokyny. Používejte výrobek jen popsaným způsobem a pouze pro uvedené oblasti použití. Uschovejte si tento návod na bezpečném místě. Všechny podklady vydejte při předání výrobku i třetí osobě.

● **Použití ke stanovenému účelu**

Výrobek je určen k rozprašování tekutin v domě, na zahradě a ve skleníku. Rozprašování obzvlášť rozpouštědel nebo tekutin obsahujících rozpouštědla anebo oleje platí jako použití k nestanovenému účelu. Výrobek je určen jen k soukromému použití.

Tlakový rozprašovač je určen jen k rozprašování následujících tekutin v domě, na zahradě a ve skleníku:

- vody,
- mírných, PH neutrálních čistících prostředků

Prostředky k rozprašování se smí používat jen v koncentraci udané výrobcem. V případě pochybností se informujte u výrobce prostředku. Tlakový rozprašovač je určen jen pro privátní použití.

Jako použití k nestanovenému účelu platí obzvlášť rozprašování:
- přípravků na ochranu rostlin
- herbicidů

- dezinfekčních prostředků
- hnojiv
- rozpouštědel nebo tekutin obsahujících rozpouštědla
- oleje
- snadno vznětlivých tekutin
- žíravých tekutin jako jsou kyseliny nebo louhů.

● **Popis dílů (obr. A)**

1	Rukojeť pumpy
2	Pumpa
2a	Kryt pumpy
3	Pojistný ventil
4	Manometr
5	Nádoba
6	Nosný řemen
7	Rozprašovací tryska
8	Rozprašovací trubka
9	Převlečná matic (víko)
10a	Převlečná matic (rukajeť rozstříkovače)
10b	Převlečná matic (hadice)
11	Rukojeť rozprašovací trubky
12	Hadice
13	Spouštěcí páka
14	Víko
15	Podstavec

● **Technické údaje**

Rozměr nádrže (ø x V): cca 185 x 495 mm

Celková váha,

prázdného přístroje: cca 1,5 kg

Délka rozprašovací

trubky: cca 500 mm

Plnící objem: cca 5 l

Max. dovolený

provozní tlak: cca 2,5 baru

Teplota při použití: 0–40 °C

Způsob nošení: bočně s nosným řemenem

● Rozsah dodávky

1 tlakový rozprašovač	1 hadice
1 rozprašovací trubka	1 rozprašovací tryska
1 řemen k nošení	1 návod k obsluze



Bezpečnostní pokyny

● Všeobecné bezpečnostní pokyny

USCHOVEJTE BEZPEČNOSTNÍ POKYNY A NÁVODY PRO BUDOUCNOST!

- Děti nebo osoby, které nemají dost vědomostí nebo zkušenosti se zacházením se zařízením, nebo jsou omezeny ve svých tělesných, senzorických nebo duševních schopnostech, nesmějí zařízení používat bez dozoru nebo návodu osoby zodpovědné za bezpečnost. Děti musí být pod dohledem, aby si se zařízením nehrály.

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

Hrozí nebezpečí zranění pokožky po kontaktu s rozprašovaným prostředkem. Noste při rozprašování vhodné ochranné oblečení, rukavice a ochranu dýchacích cest.

⚠ VÝSTRAHA! Tlakový rozprašovač neopravujte ani jeho konstrukci neměňte. Neměňte nebo neopravujte žádné komponenty.

- Po rozprašování si umyjte ruce a obličeji.

POZOR! NEBEZPEČÍ EXPLOZE! Zařízení (prázdné nebo naplněné) nevystavujte přímému slunečnímu záření!

- Dbejte neustále při práci a míchání s rozprašovacími roztoky na chemické údaje výrobce.

- Před každým otevřením nádoby eliminujte zbytkový tlak zatažením za bezpečnostní ventil do strany (obr. E).
- Nikdy nerozprašujte proti větru, do vody nebo do zdrojů pitné vody.
- Po každém použití přístroj odtlakujte.
- Nikdy neodšroubovávejte ani neodstraňujte bezpečnostní ventil.
- Uživatel nesmí tlakový postřikovač používat, pokud je nemocný nebo unavený, pod vlivem alkoholu, drog nebo léčiv.

Vysvětlivky symbolů:



Tlakový rozprašovač 5 l



Povolený provozní tlak:
max. cca 2,5 barů



Nepoužívejte žíroviny!



Nestříkejte na elektrická zařízení,
elektrické kabely a vodiče.



Nestříkejte na osoby!



Nestříkejte na zvířata!



Stříkejte jen na rostlinky!



Výrobek nepoužívejte k pití!



Postřikovač, který je pod tlakem,
nenechávejte stát na slunci. Hrozí
nebezpečí výbuchu!



Chraňte přístroj před otevřeným ohněm a tepelnými zdroji. Nádoby utěsněte, uchovávejte je zabezpečené proti ohni! Nepoužívat snadno vznětlivé tekutiny!



Chránit před mrazem a skladovat při teplotách nad bodem mrazu.



Skladovat při 0°C - 40°C na suchém, bezprašném místě.



Při pumpování sledujte stále manometr pro kontrolu provozního tlaku.



Noste vhodné pracovní oblečení, rukavice nebo masku.



Před použitím si přečtěte pečlivě návod.

- Napumpujte tlakový rozprašovač na cca 2 bary.
- Zatáhněte za bezpečnostní ventil [3] do strany.
Vzduch musí slyšitelně unikat.

● Uvedení do provozu

● Montáž rozstříkovací trubky (obr. B-D)

- Připevněte rozstříkovací dýzu [7] na rozstříkovací trubku [8].
- Odšroubujte převlečnou matici (rukojeť rozstříkováče) [10a] otáčením ve směru chodu hodinových ručiček a nasadte ji na rozstříkovací trubku [8]. Nastrčte rozstříkovací trubku [8] do rukojeti [11].
- Utáhněte převlečnou matici (rukojeť postříkovače) [10a] otáčením ve směru proti chodu hodinových ručiček.
- Připevněte hadičku [12] na rukojeť rozstříkovací trubky [11]. Utáhněte pevně převlečnou matici (hadičky) [10b] otáčením ve směru chodu hodinových ručiček. Připojte hadičku [12] utažením převlečné matice (víko) [9] na nádobě [5].

● Před uvedením do provozu

⚠ POZOR! Přezkoušejte bezpečnou funkci! Před každým použitím zkontrolujte tlakový rozprašovač vzhledem ke zřetelným poškozením a bezpečné funkci. K tomu vykonajte následující zkoušky:

- Zkontrolujte nádobu [5], hadici [12] a popruh na nošení [6], jestli nemají viditelná poškození.
- Přezkoušejte hadicové přípojky vzhledem k pevnému usazení.
- Přezkoušejte trubkové přípojky vzhledem k pevnému usazení.
- Napumpujte prázdný tlakový rozprašovač na cca 1 bary. Tlak nesmí během 30 minut už více opadnout než cca 0,5 barů.

● Plnění nádoby tlakového postříkovače (obr. F)

Upozornění: Před použitím se přesvědčte o bezvadném stavu výrobku.

- Stlačte rukojeť pumpy [1] dolů a otočte ji proti směru chodu hodinových ručiček.

Upozornění: Před otevřením nádoby [5] ji nejdříve odtlakujte vytažením bezpečnostního ventilu [3] do strany.

Upozornění: Patky [15] na dolním konci nádoby můžete vyklopit tak, aby byl výrobek stabilnější.

- Stáhněte pumpu **[2]** z nádoby **[5]**.
- Nyní nádobu **[5]** naplňte.
- Upozornění:** Plňte nádobu **[5]** jen natolik tekutinou, kolik jí pro použití potřebujete (nikdy více než 5 l).
- Připevněte rukojeť pumpy **[1]** na kryt pumpy **[2a]**. Nasadte pumpu **[2]** zase do nádoby **[5]** a otočte rukojeť pumpy **[1]**, ve směru chodu hodinových ručiček, až na doraz.

● Vytvoření provozního tlaku

- Před pumpováním otočte, pro odjíštění výrobku, rukojeť pumpy **[1]** otáčením ve směru proti chodu hodinových ručiček.
- Pohybujte rukojetí pumpy **[1]** nahoru a dolů, až je tlakový postřikovač napumovaný na přípustný tlak maximálně 2,5 bar. Za tímto účelem pozorujte při pumpování manometr **[4]**.

Upozornění: Pokud přesáhne tlak vzduchu v nádobě **[5]** 2,5 bar, pak se tlak automaticky zredukuje vypuštěním vzduchu přes bezpečnostní ventil **[3]**.

- Sílačte rukojeť pumpy **[1]** dolů do výrezů a pevně ji zašroubujte otáčením ve směru chodu hodinových ručiček.
- Uvolněte nyní rozstřikovací trubku **[8]** z držáku.

Upozornění: Při pumpování na zemi vyklopte patky **[15]** a postavte se na nášlapnou plochu, abyste získali větší stabilitu.

Pro pumpování s výrobkem neseným na rameni patky **[15]** zase zaklopte stisknutím tlačítka označeného nápisem „PUSH“.

● Rozprašování

- Pověste tlakový rozprašovač s nosným řemenem **[6]** přes rameno.
- Upozornění:** Zajistěte, aby se tlakový rozprašovač neustále nacházel ve svislé poloze. Jen tak je možná bezvadná funkce.
- Držte pevně rozprašovací trubku na rukojeti **[11]** a nasměrujte rozprašovací trubku **[7]** např. na rostlinu.

Upozornění: Různé druhy rozstřikování (plný paprsek (obr. B1), mlhu (obr. B2), sprchu (obr. B3), děšť (obr. B4)) můžete volit otáčením rozstřikovací hlavice. Rozstřikovací hlavice má tři pohyblivé elementy, kterými můžete nastavit požadovaný úhel stříkaní (obr. B).

- Stiskněte spouštěcí páku **[13]**, aby se rozprašovací postup zahájil.
- Uvolněte spouštěcí páku **[13]**, aby se rozprašovací postup ukončil.

Upozornění: Nedostačuje-li už více tlak v nádobě **[5]** k rozprašování, na pumpujte nádobu **[5]** znovu maximálně až k přípustnému provoznímu tlaku 2,5 barů. Pracovní tlak můžete přezkoušet manometrem **[4]** (viz „Vytvoření provozního tlaku“).

- Pro odtlakování nádoby **[5]** vytáhněte bezpečnostní ventil **[3]** do strany až na doraz (obr. E).

● Přeprava tlakového postřikovače

Tlakový postřikovač přepravujte následujícím způsobem:

Přeprava během používání

- Zavěste si popruh na nošení **[6]** tlakového postřikovače přes rameno.

Upozornění: Zajistěte, aby byl tlakový postřikovač během přepravy vždy ve vzpřímené poloze. Jen tak může tlakový postřikovač správně fungovat.

Přeprava po použití

- Slaťte rukojeť pumpy [1] nejprve dolů a potom ji otočte ve směru chodu hodinových ručiček.
- Vytáhněte bezpečnostní ventil [3] natolik do strany, aby zbytkový stlačený vzduch unikl z nádoby [5].
- Noste tlakový postřikovač za rukojeť pumpy [1] nebo použijte popruh na nošení [6].

Upozornění: Při přepravě tlakový postřikovač vždy noste, netahejte ho po zemi, aby se jeho nádoba [5] nepoškodila.

● Čistění a ošetřování

- Jestliže jsou dýzy ucpané, neprofukujte je ústy.

Upozornění: Čistěte tlakový postřikovač po každém použití! Po každém použití láhev vyprázdněte.

● Čistění tlakového postřikovače

- Odšroubujte rozstříkovací dýzu [7].
- Vymyjte rozstříkovací dýzu [7] pod tekoucí vodou.
- Na vycistění ucpané rozstříkovací dýzy [7] použijte jehlu k propichnutí rozstříkovací dýzy [7].
- Vypláchněte tlakový postřikovač hadičky vodou.
- Povrchy čistěte vlhkým hadrem.

● Čištění hadičky a pumpy

Při čištění dílů postupujte následujícím způsobem:

- Odšroubujte převlečnou matici (hadičky) [10b] hadičky [12] na rukojeti [11] a na připojce hadičky k víku [14].
- Odšroubujte rukojeť pumpy [1] otáčením ve směru proti chodu hodinových ručiček. Uvolněte pumpu [2] a vytáhněte ji z víka [14].
- Vymyjte hadičku [12] a pumpu [2] pod tekoucí vodou.
- Po čištění zase nastrčte pumpu [2] do příslušného otvoru ve víku [14] a zase ho našroubujte na nádobu [5].
- Připevněte zase hadičku [12] na připojku k víku [14] a na rukojeť [11] rozstříkovací trubky [8].
- Převlečnou matici (víko) [9] utáhněte jen rukou.

● Skladování tlakového postřikovače

- Po použití odtlakujte nádobu. K tomu vytáhněte bezpečnostní ventil do strany na tak dlouho, až syčení unikajícího vzduchu neuslyšíte.
- Před zimním skladováním přístroj důkladně vycistěte a nechte ho úplně uschnout. Zabráníte tím poškození mrazem.
- Před přepravou výrobku sklopte patky dohromady stisknutím tlačítka s nápisem „PUSH“.
- Před skladováním tlakový postřikovač nejdříve vycistěte.
- Odstraňte eventuálně zbytky prostředků k postřiku z nádoby [5] a hadiček.
- Skladujte tlakový postřikovač na suchém, bezprašném a před mrazem chráněném místě.

● Odstranění poruch

Jestliže níže uvedená opatření nepomohou, obraťte se na výrobce.

● = Porucha

◎ = Možná příčina

○ = Pomoc

● V nádobě se netvoří tlak.

- Pumpa není pevně přisroubovaná.
- Utáhněte pevně pumpu.
- Těsnění pumpy **[2]** není namazané.
- Sejměte kryt pumpy **[2a]** z pumpy **[2]**. Zkontrolujte těsnící kroužek nebo těsnění pumpy **[2]** a namažte těsnící kroužek.

● Rozstříkovací dýza nerozstříkuje.

- Chybí tlak.
- Pumpujte pumpou.
- Rozstříkovací dýza je ucpaná.
- Rozstříkovací dýzu vyčistěte.
- V nádobě **[5]** není žádný prostředek.
- Napříte prostředek k postříkování.
- Nastavení rozstříkovací hlavy je mezi 2 funkci postříkování.
- Dávejte pozor, aby byla rozstříkovací hlava správně nastavená.

● Likvidace do odpadu

Balení je vyrobeno z ekologických materiálů, které můžete odstranit do odpadu v místních sběrnách tříděného odpadu.

Informujte se o možnostech odstranění použitého výrobku do odpadu u Vaší místní obecní nebo městské správy.

● Servis



Servis Česká republika

Tel.: 800600632

E-Mail: owim@lidl.cz

Úvod	Strana	51
Používanie v súlade s určením	Strana	51
Popis časti	Strana	51
Technické údaje	Strana	51
Obsah dodávky	Strana	52
Bezpečnostné upozornenia	Strana	52
Všeobecné bezpečnostné upozornenia	Strana	52
Pred uvedením do prevádzky	Strana	53
Uvedenie do prevádzky	Strana	53
Montáž striekacej rúrky	Strana	53
Naplnenie nádoby tlakového postrekovača	Strana	54
Vytvorenie prevádzkového tlaku	Strana	54
Postrekovanie	Strana	54
Transport tlakového postrekovača	Strana	55
Čistenie a údržba	Strana	55
Čistenie tlakového postrekovača	Strana	55
Čistenie hadice a pumpy	Strana	55
Skladovanie tlakového postrekovača	Strana	55
Odstraňovanie porúch	Strana	56
Likvidácia	Strana	56
Servis	Strana	56

Prémiový tlakový postrekovač, 5 litrov

● **Úvod**

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Kúpou ste sa rozhodli pre vysoko kvalitný produkt. Pred prvým uvedením do prevádzky sa oboznámte s výrobkom. Za týmto účelom si pozorne prečítajte nasledujúci návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. Tento návod uschovajte na bezpečnom mieste. Ak výrobok odovzdáte ďalšej osobe, priložte k nemu aj všetky podklady.

● **Používanie v súlade s určením**

Výrobok slúži na rozprašovanie kvapalín v dome, záhrade a skleníku. Za používanie v rozpore s určeným účelom sa považuje najmä rozstrekovanie rozpúšťadiel alebo kvapalín obsahujúcich rozpúšťadlá ako aj olej. Výrobok je určený výlučne na súkromné používanie.

Tlakový postrekovač slúži výhradne na rozprašovanie nasledujúcich kvapalín v dome, záhrade alebo v skleníkoch:

- Voda,
- Jemné čistiace prostriedky s neutrálnym PH

Postreky smú byť rozprašované iba v koncentrácií, ktorú stanovil výrobca postreku. V prípade pochybností sa prosím obráťte na výrobcu postreku. Tlakový postrekovač je určený výlučne na súkromné používanie.

Za používanie v rozpore s určeným účelom sa považuje najmä rozstrekovanie:

- prostriedkov na ochranu rastlín
- prostriedkov na ničenie buriny
- dezinfekčných prostriedkov
- hnojív
- rozpúšťadiel alebo kvapalín obsahujúcich rozpúšťadlá
- oleja
- ľahko zápalných kvapalín
- leptavých kvapalín ako kyseliny alebo lúhov.

● **Popis časti (obr. A)**

1	Rukoväť pumpy
2	Pumpa
2a	Kryt pumpy
3	Bezpečnostný ventil
4	Manometer
5	Nádrž
6	Nosný popruh
7	Rozstrekovacia tryska
8	Rozstrekovacia tyč
9	Prevlečná matica (kryt)
10a	Prevlečná matica (rukoväť rozprašovača)
10b	Prevlečná matica (hadica)
11	Rukoväť rozstrekovacej tyče
12	Hadica
13	Spúšťacia páka
14	Kryt
15	Stojan

● **Technické údaje**

Rozmery nádrž

(ø x výška): cca 185 x 495 mm

Celková hmotnosť,

prázdný: cca 1,5 kg

Dĺžka
rozstrekovacej tyče: cca 500 mm
Objem náplne: cca 5 l
Max. prípustný
prevádzkový tlak: cca 2,5 bar
Prevádzková teplota: 0–40 °C
Spôsob nosenia: naboku pomocou
nosného popruhu

● Obsah dodávky

1 tlakový rozprašovač 1 rozstrekovacia
1 rozstrekovacia tyč tryska
1 nosný popruh 1 návod na obsluhu
1 hadica



Bezpečnostné upozornenia

● Všeobecné bezpečnostné upozornenia

VŠETKY BEZPEČNOSTNÉ A OSTATNÉ POKYNY SI USCHOVAJTE PRE PRÍPAD POTREBY V BUDÚCnosti!

- Deti alebo osoby s nedostatočnými vedomosťami alebo skúsenosťami v oblasti manipulácie s prístrojom alebo obmedzenými telesnými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami nesmú prístroj používať bez dozoru alebo vedenia osoby zodpovednej za ich bezpečnosť. Deti musia byť pod dozorom, aby sa s prístrojom nehrali.

A VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA! Existuje nebezpečenstvo poranenia pokožky skrze kontakt s postrekom. Pri postrekovaní noste vhodné ochranné oblečenie, rukavice a ochranu dýchania.

A VAROVANIE! Na tlakovom postrekovači nevykonávajte žiadne opravy alebo zmeny. Nemeňte ani neopravujte žiadne komponenty.

- Po postrekovaní si umyte ruky a tvár.
- **POZOR! NEBEZPEČENSTVO EXPLÓZIE!** Prístroj (prázdny ani naplnený) nevystavujte priamemu slnečnému žiareniu!
- Pri práci s postrekovacími roztokmi a ich miešaní sa vždy riadte chemickými údajmi výrobcu.
- Pred každým otvorením nádoby uvoľnite zvyškový tlak v nádobe potiahnutím za poistný ventil do strany (obr. E).
- Nikdy nestriekajte proti vetru, do vody alebo do zdrojov pitnej vody.
- Po každom použití vypustite zbytkový tlak.
- Nikdy neodšrobujte ani neodstraňujte bezpečnostný ventil.
- Tlakový postrekovač nesmie byť používaný, keď je používateľ unavený, chorý alebo pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov.

Vysvetlenie symbolov:



Tlakový rozprašovač 5 l



Prípustný prevádzkový tlak:
max. cca 2,5 bar



Nepoužívajte leptavé látky!



Nepostrekujte elektrické prístroje,
elektrické káble a vedenia.



Nepostrekujte osoby!



Nepostrekujte zvieratá!



Postrekujte len rastliny!



Výrobok nepoužívajte na pítie!



Nenechávajte striekací prístroj, ktorý je pod tlakom, stáť na slnku. Hrozí nebezpečenstvo explózie!



Držte v bezpečnej vzdialnosti od otvorených plameňov a tepelných zdrojov. Nádoby tesne uzavorte; skladujte chránené pred požiarom! Nepoužívajte ľahko zápalné kvapaliny!



Chráňte pred mrazom a skladujte v nemrznúcom prostredí.



Skladovanie pri 0 °C - 40 °C na suchých, bezprašných miestach.



Pri pumpovaní neustále pozorujte manometr, aby ste kontrolovali prevádzkový tlak.



Noste vhodný ochranný oblek, rukavice alebo masku.



Pred prvým použitím si dôkladne prečítajte návod.

● Pred uvedením do prevádzky

⚠ POZOR! Skontrolujte bezpečnú funkčnosť! Pred každým použitím skontrolujte viditeľné poškodenia a bezpečnú funkčnosť tlakového rozprášovača. Uskutočnite nasledovné kontroly:

- Skontrolujte nádobu [5], hadicu [12] a nosný remeň [6] ohľadom viditeľných poškodení.
- Skontrolujte pevnosť osadenia prípojok hadíc.
- Skontrolujte pevnosť osadenia prípojok rúrok.
- Prázdný tlakový rozstrekoval napumpujte na cca 1 bar.
Tlak nesmie v rozmedzí 30 minút klesnúť o viac než cca 0,5 bar.
- Tlakový rozstrekoval napumpujte na cca 2 bar.
- Poistný ventil [3] potiahnite do strany. Tlak musí počuteľne uniknúť.

● Uvedenie do prevádzky

● Montáž striekacej rúrky (Obr. B-D)

- Upevnite striekaciu dýzu [7] na striekaciu rúrku [8].
- Uvoľnite prevlečnú maticu (rukoväť postrekovača) [10a] otáčaním v smere hodinových ručičiek a nasadte ju na striekaciu rúrku [8]. Potom zastrčte striekaciu rúrku [8] do rukoväte [11].
- Pevne zatiahnite prevlečnú maticu (rukoväť postrekovača) [10a] proti smeru hodinových ručičiek.
- Upevnite hadicu [12] na rukoväti striekacej rúrky [11]. Prevlečnú maticu (hadica) [10b] dotiahnite otáčaním v smere hodinových ručičiek. Spojte hadicu [12] tak, že pevne utiahnete prevlečnú maticu (kryt) [9] na nádobe [5].

● Naplnenie nádoby tlakového postrekovača (obr. F)

Poznámka: Pred použitím sa uistite, či je výrobok v bezchybnom stave.

- Zatlačte rukoväť pumpy **[1]** jemne nadol a otočte ju proti smeru hodinových ručičiek.

Poznámka: Pre uvoľnenie prítomného tlaku v nádobe **[5]** potiahnite poistný ventil **[3]** do strany predtým, ako ho otvoríte.

Poznámka: Môžete vyklopiť stojan **[15]** na dolnom konci fľaše, aby produkt stál stabilne.

- Vytiahnite pumpu **[2]** z nádoby **[5]**.
- Teraz napláňte nádobu **[5]**.
- Poznámka:** Nádobu **[5]** napláňte iba takým množstvom tekutiny, aké potrebujete na nasadenie (nie viac ako max. 5 l).
- Rukoväť pumpy **[1]** pripievajte ku krytu pumpy **[2a]**. Vložte pumpu **[2]** späť do nádoby **[5]** a otočte rukoväť pumpy **[1]** v smere hodinových ručičiek až na doraz.

● Vytvorenie prevádzkového tlaku

- Pred striekaním otočte rukoväť pumpy **[1]** proti smeru hodinových ručičiek, aby ste ju odblokovali.

- Pohybujte rukoväťou pumpy **[1]** hore a dole, až kým sa tlakový postrekovač naafúkne na maximálny prevádzkový tlak 2,5 bar. Za týmto účelom sledujte počas pumpovania manometer **[4]**.

Poznámka: Ak tlak vzduchu v nádobe **[5]** prekročí 2,5 bar, tlak sa automaticky uvoľní cez poistný ventil **[3]**.

- Zatlačte rukoväť pumpy **[1]** najskôr nadol do výrezov a potom ju pevne prišróbujte v smere hodinových ručičiek.
- Teraz uvoľnite striekaciu rúrk **[8]** z držiaka.

Poznámka: Vyklopte stojan **[15]** a pri pumpovaní na zemi si stúpnite na nášlapnú plochu, aby ste zaistili väčšiu stabilitu.

Ak pumpujete, zatialčo produkt nesiete na ramene, opäť sklopte stojan **[15]** stlačením tlačidla označeného s „PUSH“.

● Postrekovanie

- Zaveste si nosný popruh **[6]** tlakového rozprášovača cez plece.
- Poznámka:** Ubezpečte sa, že sa tlakový rozprášovač vždy nachádza v zvislej polohe. Len tak je možné bezchybné fungovanie.
- Držte rozstrekovaciu tyč za rukoväť **[11]** a namierte nastaviteľnú rozstrekovaciu trysku **[7]** napr. na rastlinu.

Poznámka: Môžete vybrať rôzne funkcie striekania otáčaním striekacej hlavy (plný prúd (obr. B1), hmlový prúd (obr. B2), sprchový prúd (obr. B3), dažďový prúd (obr. B4)). Striekacia hlava disponuje troma pohyblivými elementami, ktorími môžete nastaviť želaný uhol striekania (obr. B).

- Na spustenie postrekovania stlačte spúšťaciu páku **[13]**.
- Na ukončenie postrekovania pustite spúšťaciu páku **[13]**.

Poznámka: Keď tlak v nádrži **[5]** nie je pre postrekovanie dostatočný, natlakujte opäť nádrž **[5]** na maximálny prípustný prevádzkový tlak 2,5 bar. Pracovný tlak môžete skontrolovať

- prostredníctvom manometra **4** (pozri „Vytvorenie prevádzkového tlaku“).
- Pre uvoľnenie zvyškového tlaku v nádobe **5** potiahnite poistný ventil **3** až na doraz (obr. E).

● Transport tlakového postrekovača

Tlakový postrekovač transportujte nasledovne:

Transport počas používania

- Zaveste si nosný remeň **6** tlakového postrekovača cez rameno.
- Poznámka:** Uistite sa, že je tlakový postrekovač počas transportu vždy v zvislej polohe. Iba tak môže tlakový postrekovač správne fungovať.

Transport po použití

- Zatlačte rukoväť pumpy **1** najskôr nadol a potom ju otočte v smere hodinových ručičiek.
- Poistný ventil **3** potiahnite do strany natol'ko, kým z nádoby **5** neunikne zvyškový tlak.
- Držte tlakový postrekovač za rukoväť pumpy **1** alebo použite nosný remeň **6**.
- Poznámka:** Aby ste zabránili poškodeniu nádoby **5** počas transportu, tlakový postrekovač vždy nadvhňnite a nikdy ho nefahajte po podlahe.

● Čistenie a údržba

- Ak sú dýzy upchaté, neuvoľňujte ich fúkaním ústami.
- Poznámka:** Tlakový postrekovač po každom použití vyčistite! Po každom použití vyprázdnite flášu.

● Čistenie tlakového postrekovača

- Odskrutkujte striekaciu dýzu **7**.
- Striekaciu dýzu **7** vyčistite pod tečúcou vodou.
- Na vyčistenie upchajte striekacej dýzy **7** prepichnite dýzu **7** pomocou ihly.
- Opláchnite tlakový postrekovač a hadice vodou.
- Povrchy čistite vlhkou handričkou.

● Čistenie hadice a pumpy

- Ak chcete vyčistiť diely, postupujte nasledujúco:
- Uvoľnite prevlečnú maticu (hadica) **10b** hadice **12** na rukoväti **11** a na hadicovej prípojke na kryte **14**.
 - Otočte rukoväť pumpy **1** proti smeru hodinových ručičiek. Uvoľnite pumpu **2** a vytiahnite ju z krytu **14**.
 - Vyčistite hadicu **12** a pumpu **2** pod tečúcou vodou.
 - Po čistení pumpu **2** opäť zasuňte do otvoru v kryte **14** určeného na tento účel a opäť ho priskrutkujte na nádobu **5**.
 - Upevnite hadicu **12** opäť na hadicovú prípojku na kryte **14** a rukoväti **11** striekacej rúrky **8**.
 - Rukou pevne utiahnite prevlečnú maticu (kryt) **9**.

● Skladovanie tlakového postrekovača

- Po použití vypusťte prípadný zvyšný tlak z nádoby. Za týmto účelom potiahnite poistný ventil do strany, kým nebudeste počuť syčanie.

- Pred uskladnením pred zimou prístroj dôkladne vyčistite a nechajte ho vyschnúť. Tak zabráňte jeho poškodeniu mrazom.
- Pred transportom produktu sklopte stojan sťačením tlačidla označeného s „PUSH“.
- Pred uskladnením tlakového postrekovača ho očistite.
- Odstráňte prípadné zvyšky postrekovacieho prostriedku z nádoby **[5]** a z hadíc.
- Tlakový postrekovač skladujte na suchom, bezprašnom a nemrznúcom mieste.

● **Odstraňovanie porúch**

Ak dole uvedené opatrenia nebudú úspešné, informujte výrobcu.

● = **Porucha**

◎ = Možná príčina

○ = Pomoc

● **V nádobe sa nevytvára tlak.**

- ◎ Pumpa nie je pevne prišróbovaná.
- Pevne prišróbuje pumpu.
- ◎ Tesniaci krúžok pumpy **[2]** nie je namažaný.
- Uvoľnite kryt pumpy **[2a]** z pumpy **[2]**. Skontrolujte tesniaci krúžok alebo tesnenie pumpy **[2]** a namažte tesniaci krúžok.

● **Striekacia dýza nestrieka.**

- ◎ Chýba tlak.
- Vytvorte tlak s pumpou.
- ◎ Striekacia dýza je upchatá.
- Vyčistite striekaciu dýzu.
- ◎ V nádobe **[5]** nie je postrekovač.
- Doplňte postrekovač.
- ◎ Nastavenie striekacej hlavice sa nachádza medzi 2 funkiami striekania.
- Uistite sa, že je striekacia hlavica správne nastavená.

● **Likvidácia**

Obal pozostáva z ekologicky nezávadných materiálov, ktoré môžete vhazovať do recyklačných kontajnerov.

Informácie o možnostiach likvidácie opotrebovaného produktu získate na Vašej správe obce alebo mesta.

● **Servis**

SK Servis Slovensko

Tel.: 0800 008158

E-pošta: owim@lidl.sk

Introducción	Página 58
Uso adecuado	Página 58
Descripción de los componentes	Página 58
Datos técnicos	Página 58
Volumen de suministro	Página 59
Indicaciones de seguridad	Página 59
Advertencias generales de seguridad	Página 59
Antes de la puesta en funcionamiento	Página 60
Puesta en funcionamiento	Página 60
Montar el tubo de aspersión	Página 60
Llenar el recipiente del pulverizador a presión	Página 61
Generar presión de funcionamiento	Página 61
Rociar	Página 61
Transportar el pulverizador a presión	Página 62
Limpieza y cuidado	Página 62
Limpiar el pulverizador a presión	Página 62
Limpiar la manguera y la bomba	Página 62
Almacenar el pulverizador a presión	Página 63
Solución de problemas	Página 63
Eliminación	Página 64
Asistencia	Página 64

Pulverizador a presión 5 litros

● Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha elegido un producto de alta calidad. Familiarícese con el producto antes de la primera puesta en funcionamiento. Lea detenidamente el siguiente manual de instrucciones y las indicaciones de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro. En caso de transferir el producto a terceros, entregue también todos los documentos correspondientes.

● Uso adecuado

Este producto sirve para pulverizar líquidos en casas, jardines e invernaderos. Se considera inadecuada la pulverización de disolventes, líquidos a base de disolventes y aceites. El producto está diseñado únicamente para uso privado.

El pulverizador a presión sirve exclusivamente para pulverizar los siguientes líquidos en casas, jardines o invernaderos:

- agua;
- productos de limpieza suaves de pH neutro.

Los productos vaporizados solo deben pulverizarse en la concentración indicada por el fabricante del producto. En caso de duda consulte al fabricante del producto que desea pulverizar. El pulverizador a presión está diseñado exclusivamente para uso privado.

Se considera inadecuada la pulverización de:

- productos fitosanitarios;
- herbicidas;
- desinfectantes;
- fertilizantes;
- disolventes o líquidos a base de disolventes;
- aceites;
- líquidos fácilmente inflamables;
- líquidos corrosivos como ácidos o lejías.

● Descripción de los componentes (fig. A)

1	Agarrador de la bomba
2	Bomba
2a	Cubierta de la bomba
3	Válvula de seguridad
4	Manómetro
5	Depósito
6	Correa portadora
7	Boquilla pulverizadora
8	Tubo de aspersión
9	Tuerca de unión (tapa)
10a	Tuerca de unión (mango del pulverizador)
10b	Tuerca de unión (manguera)
11	Agarrador del tubo de aspersión
12	Manguera
13	Palanca de liberación
14	Tapa
15	Soporte

● Datos técnicos

Dimensiones del depósito ($\varnothing \times H$):	aprox. 185 x 495 mm
Peso total, vacío:	aprox. 1,5 kg
Longitud del tubo de aspersión:	aprox. 500 mm
Capacidad de llenado:	aprox. 5 l

Máx. presión de
funcionamiento
permitida: aprox. 2,5 bar
Temperatura
de empleo: 0–40 °C
Modo de transporte: lateral con correa
portadora

● Volumen de suministro

1 pulverizador a presión	1 boquilla pulverizadora
1 tubo de aspersión	1 manual de
1 correa portadora	instrucciones
1 manguera	



Indicaciones de seguridad

● Advertencias generales de seguridad

**¡GUARDAR TODAS LAS ADVERTENCIAS
E INDICACIONES DE SEGURIDAD POR
SI LAS NECESITA EN UN FUTURO!**

- Los niños o las personas que carezcan de los conocimientos o la experiencia necesarios para manipular el aparato, o aquéllas cuyas capacidades físicas, sensoriales o psicológicas estén limitadas, no deben utilizar el aparato sin la supervisión o la dirección de una persona responsable por su seguridad. Vigile a los niños para que no jueguen con el aparato.

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES! Existe peligro de lesiones en la piel por el contacto con el producto pulverizado. Al pulverizar lleve siempre ropa protectora adecuada, guantes y protección respiratoria.

⚠ ¡ADVERTENCIA! No lleve a cabo ningún tipo de reparación o modificación en el pulverizador a presión. No modifique ni repare ninguna pieza.

- Límpiese las manos y la cara después de usar el pulverizador.
- **¡ATENCIÓN! ¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN!** No exponga el aparato (vacío o lleno) directamente a la radiación solar.
- Cumpla siempre las indicaciones del fabricante sobre productos químicos al trabajar con y mezclar soluciones de pulverización.
- Cada vez que abra el recipiente, libere la presión residual en el recipiente tirando lateralmente de la válvula de seguridad (fig. E).
- Nunca pulverice en dirección contraria al viento, en agua o en fuentes de agua potable.
- Purgue la presión residual después de cada uso.
- Nunca desenrosque o retire la válvula de seguridad.
- El rociador de presión no debe utilizarse si el usuario está cansado o enfermo, o bajo la influencia de alcohol, drogas o medicamentos.

Explicación de los símbolos:



Pulverizador a presión de 5 l



Presión de funcionamiento
permitida: máx. aprox. 2,5 bar



¡No utilizar productos corrosivos!



No rocíe aparatos eléctricos, cables eléctricos y líneas eléctricas.



¡No rocíe a personas!



¡No rocíe a animales!



¡Rocíe sólo plantas!



¡No utilice el producto para beber!



No deje el rociador presurizado bajo el sol. ¡Existe peligro de explosión!



Manténgase alejado de llamas abiertas o fuentes de calor. ¡Cierre correctamente los recipientes y guárdelos en un lugar seguro contra incendios! ¡No utilice líquidos fácilmente inflamables!



Proteger y guardar protegido contra heladas.



Almacenamiento a 0 °C - 40 °C en lugares secos y libres de polvo.



Al bombeo observe siempre el manómetro para ir comprobando la presión de funcionamiento.



Lleve un traje de protección adecuado, guantes o una máscara.



Lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar el producto por primera vez.

● Antes de la puesta en funcionamiento

⚠ ¡ATENCIÓN! ¡Comprobar el funcionamiento seguro! Compruebe si hay daños visibles y el funcionamiento seguro del pulverizador a presión antes de cada uso. Para ello, realice las siguientes comprobaciones:

- Compruebe que el recipiente [5], la manguera [12] y la correa [6] se encuentren en perfecto estado.
- Comprobar el firme asiento de las conexiones de manguera.
- Comprobar el firme asiento de las conexiones.
- Bombeo el pulverizador a presión vacío a 1 bar aprox. La presión no debe disminuir más de 0,5 bar aprox. en 30 minutos.
- Bombeo el pulverizador a presión a 2 bar aprox.
- Desplace la válvula de seguridad [3] a un lado. La presión debe liberarse audiblemente.

● Puesta en funcionamiento

● Montar el tubo de aspersión (fig. B-D)

- Fije la boquilla de pulverización [7] al tubo de aspersión [8].
- Desenrosque la tuerca de racor (mango del pulverizador) [10a] girándola en el sentido de las agujas del reloj y colóquela sobre el tubo de aspersión [8]. Luego, inserte el tubo de aspersión [8] en el mango [11].
- Enrosque la tuerca de racor (mango del pulverizador) [10a] en sentido contrario a las agujas del reloj.

- Fije la manguera [12] al mango del tubo de aspersión [11]. Apriete la tuerca de racor (manguera) [10b] girándola en el sentido de las agujas del reloj. Conecte la manguera [12] apretando la tuerca de racor (tapa) [9] del recipiente [5].
- Mueva el mango de la bomba [1] arriba y abajo hasta bombeo el pulverizador a presión a la presión de funcionamiento máxima de 2,5 bar. Por ese motivo, supervise el manómetro [4] durante el proceso de bombeo.

● Llenar el recipiente del pulverizador a presión (fig. F)

Nota: compruebe el perfecto estado del producto antes de utilizarlo.

- Presione el mango de la bomba [1] ligeramente hacia abajo y gírelo en el sentido contrario a las agujas del reloj.

Nota: para liberar la presión aún restante en el recipiente [5], desplace la válvula de seguridad [3] a un lado antes de abrirlo.

Nota: puede desplegar los soportes [15] en la parte inferior de la botella para colocar el producto de forma más estable.

- Extraiga la bomba [2] del recipiente [5].
- Ahora, llene el recipiente [5].

Nota: llene el recipiente [5] solo con tanto líquido como necesite para la utilización (no más de máx. 5 l).

- Fije el mango de la bomba [1] a la cubierta de la bomba [2a]. Vuelva a colocar la bomba [2] en el recipiente [5] y gire el mango de la bomba [1] en el sentido de las agujas del reloj hasta el tope.

● Generar presión de funcionamiento

- Gire - antes de empezar a bombeo - el mango de la bomba [1] en el sentido contrario a las agujas del reloj para desbloquearlo.

- Presione el mango de la bomba [1] ligeramente hacia abajo en las ranuras y, luego, enrósquelo en el sentido de las agujas del reloj.
- Ahora, separe el tubo de aspersión [8] del soporte.

Nota: cuando la presión del aire en el recipiente [5] supere los 2,5 bar, se liberará presión automáticamente a través de la válvula de seguridad [3].

- Ahora, separe el tubo de aspersión [8] del soporte.

Nota: despliegue los soportes [15] y súbase a la superficie de apoyo cuando bombee sobre el suelo para garantizar una estabilidad mayor.

Vuelva a plegar los soportes [15] pulsando el botón marcado con «PUSH» cuando bombee mientras cargue el producto sobre el hombro.

● Rociar

- Sostenga el pulverizador a presión con la correa portadora [6] por encima del hombro.

Nota: asegúrese de que el pulverizador a presión esté siempre en posición vertical. Sólo de esta manera es posible un funcionamiento correcto.

- Sostenga el tubo de aspersión por el agarrador [11] y dirija la boquilla pulverizadora regulable [7] p. ej., hacia una planta.

Nota: puede girar el cabezal pulverizador para seleccionar funciones de pulverización diferentes (chorro completo (fig. B1), chorro de niebla (fig. B2), chorro

de ducha (fig. B3), chorro de lluvia (fig. B4). El cabezal pulverizador cuenta con tres elementos móviles con los que puede ajustar el ángulo de pulverización deseado (fig. B).

- Presione la palanca de liberación [13] para iniciar el proceso de aspersión.
- Suelte la palanca de liberación [13] para finalizar el proceso de aspersión.
Nota: cuando la presión en el depósito [5] ya no sea suficiente para rociar, vuelva a bombeo el depósito [5] hasta la presión de funcionamiento máxima permitida de 2,5 bar. Puede comprobar la presión de trabajo mediante el manómetro [4] (véase "Generar presión de funcionamiento").
- Para liberar la presión residual en el recipiente [5], desplace la válvula de seguridad [3] hacia un lado hasta el tope (fig. E).

● Transportar el pulverizador a presión

Transporte el pulverizador a presión del siguiente modo:

Transporte durante el uso

- Cuelgue la correa [6] del pulverizador a presión sobre el hombro.
Nota: asegúrese de que el pulverizador a presión siempre esté en posición vertical durante el transporte. Solo así el pulverizador a presión podrá funcionar correctamente.

Transporte después del uso

- Presione el mango de la bomba [1] primero ligeramente hacia abajo y, luego, gírelo en el sentido de las agujas del reloj.

- Desplace la válvula de seguridad [3] hacia un lado hasta liberar la presión residual del recipiente [5].
- Sostenga el pulverizador a presión por el mango de la bomba [1] o utilice la correa [6].

Nota: para evitar que el recipiente [5] se dañe durante el transporte, levante siempre el pulverizador a presión y no lo arrastre nunca por el suelo.

● Limpieza y cuidado

- Si las boquillas se obstruyen, no las desatasque soplando con la boca.

Nota: ¡limpie el pulverizador a presión después de cada utilización! Vacíe la botella después de cada uso.

● Limpiar el pulverizador a presión

- Desenrosque la boquilla de pulverización [7].
- Limpie la boquilla de pulverización [7] bajo agua corriente.
- Para limpiar una boquilla de pulverización [7] obstruida, utilice una aguja para pinchar la boquilla de pulverización [7].
- Enjuague el pulverizador a presión y las mangueras con agua.
- Limpie las superficies con un paño húmedo.

● Limpiar la manguera y la bomba

Para limpiar las piezas proceda como se indica a continuación:

- Afloje la tuerca de racor (manguera) **[10b]** de la manguera **[12]** en el mango **[11]** y en la conexión de la manguera en la tapa **[14]**.
- Gire el mango de la bomba **[1]** en sentido contrario a las agujas del reloj. Separe la bomba **[2]** y extrágala de la tapa **[14]**.
- Limpie la manguera **[12]** y la bomba **[2]** bajo agua corriente.
- Tras la limpieza, vuelva a introducir la bomba **[2]** en el orificio dispuesto para ello en la tapa **[14]** y enrósquela otra vez en el recipiente **[5]**.
- Fije la manguera **[12]** de nuevo en la conexión de la manguera en la tapa **[14]** y en el mango **[11]** del tubo de aspersión **[8]**.
- Enrosque la tuerca de racor (tapa) **[9]** con la mano.

● Almacenar el pulverizador a presión

- Libere cualquier resto de presión que se encuentre en el recipiente, después de cada uso. Para ello, desplace la válvula de seguridad a un lado hasta que deje de oír un sibido.
- Limpie el aparato cuidadosamente y déjelo secar antes de guardarlos durante el invierno. Así evitará cualquier daño por la helada.
- Pliegue el soporte antes de transportar el producto pulsando el botón marcado con «PUSH».
- Limpie el pulverizador a presión antes de almacenarlo.
- Elimine las posibles cantidades residuales de los productos para pulverizar existentes del recipiente **[5]** y de las mangueras.

- Guarde el pulverizador a presión en un lugar seco, libre de polvo y protegido de las heladas.

● Solución de problemas

Si las medidas abajo indicadas no solucionan el problema póngase en contacto con el fabricante.

● = Problema

○ = Posible causa

○ = Solución

● No se forma presión en el recipiente.

- La bomba no está bien enroscada.
- Enrosque firmemente la bomba.
- La junta tórica de la bomba **[2]** no está engrasada.
- Retire la cubierta de la bomba **[2a]** de la bomba **[2]**. Compruebe la junta tórica o la junta de la bomba **[2]** y lubrique la junta tórica.

● La boquilla de pulverización no pulveriza.

- No hay presión.
- Cree presión con la bomba.
- La boquilla de pulverización está obstruida.
- Limpie la boquilla de pulverización.
- El recipiente **[5]** no contiene ningún producto para pulverizar.
- Rellénelo con algún producto para pulverizar.
- El cabezal pulverizador puede ajustarse en 2 funciones de pulverización.
- Asegúrese de que el cabezal pulverizador esté ajustado correctamente.

● **Eliminación**

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser eliminados en el centro de reciclaje local.

Puede averiguar las posibilidades de eliminación del producto estropeado en la administración de su comunidad o ciudad.

● **Asistencia**

Asistencia en España

Tel.: 900984948

E-Mail: owim@lidl.es

Indledning	Side 66
Formålsbestemt anvendelse	Side 66
Beskrivelse af de enkelte dele	Side 66
Tekniske data.....	Side 66
Leverede dele.....	Side 67
Sikkerhedshenvisninger	Side 67
Generelle sikkerhedshenvisninger.....	Side 67
Inden ibrugtagningen	Side 68
Ibrugtagning	Side 68
Montering af sprøjterøret	Side 68
Fyldning af tryksprøjtenes beholder.....	Side 68
Frembringelse af driftstryk.....	Side 69
Sprøjting	Side 69
Transport af tryksprøjten	Side 69
Rengøring og pleje	Side 70
Rengøring af tryksprøjten	Side 70
Rengøring af slangen og pumpen	Side 70
Opbevaring af tryksprøjte	Side 70
Fejlfinding	Side 70
Bortskaffelse	Side 71
Service	Side 71

Premium-tryksprøjter 5 liter

● Indledning

Hjertelig tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Gør Dem fortrolig med apparatet inden første ibrugtagning. Læs derfor den efterfølgende brugsvejledning og sikkerhedsanvisningerne omhyggeligt. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de angivne anvendelsesområder. Opbevar denne vejledning på et sikkert sted. Hvis De giver produktet videre til andre, skal alle dokumenter følge med.

● Formålsbestemt anvendelse

Produktet er til sprøjting af væsker i hus, have og drivhus. Som ikke formålsbestemt gælder især sprøjtingen af opløsningsmidler eller opløsningsmiddelholdige væsker som olie. Produktet er udelukkende beregnet til privat brug.

Tryksprøjten tjener udelukkende til sprøjting af følgende væsker i huset, haven eller i drivhuse:

- vand,
- milde, PH-neutrale rengøringsmidler

Sprøjtemidlerne må kun sprøjtes i den koncentration, som er angivet af sprøjtemiddelproducenten. Få i tvivlstilfælde oplysninger hos sprøjtemiddelproducenten. Tryksprøjten er udelukkende beregnet til privat brug.

Som ikke formålsbestemt gælder især sprøjtingen af:

- plantebeskyttelsesmidler
- ukrudtsmidler
- desinfektionsmidler

- godtning
- opløsningsmidler eller opløsningsmiddelholdige væsker
- olie
- letantændelige væsker
- ætsende væsker som syrer eller baser.

● Beskrivelse af de enkelte dele (afbildning A)

1	Håndtag af pumpen
2	Pumpe
2a	Pumpeafdækning
3	Sikkerhedsventil
4	Manometer
5	Beholder
6	Bærerem
7	Sprøjtedyse
8	Sprøjterør
9	Omløbermøtrik (låg)
10a	Omløbermøtrik (sprøjte-håndtag)
10b	Omløbermøtrik (slange)
11	Håndtag af sprøjterør
12	Slange
13	Udløserhåndtag
14	Låg
15	Fod

● Tekniske data

Mål beholder ($\varnothing \times H$): ca. 185 x 495 mm

Samlet vægt, tom: ca. 1,5 kg

Længde af sprøjterør: ca. 500 mm

Volumen: ca. 5 l

Maks.. tilladt driftstryk: ca. 2,5 bar

Driftstemperatur: 0-40 °C

Bærermåde: i siden med bærerem

● Leverede dele

1 tryksprøjte	1 slang
1 sprøjterør	1 sprøjtedyse
1 bærerem	1 betjeningsvejledning



Sikkerhedshenvisninger

● Generelle sikkerhedshenvisninger

OPBEVAR ALLE SIKKERHEDSHENVISNINGER OG VEJLEDNINGER TIL FREMTIDIG BRUG!

- Børn eller personer, der ikke har viden eller erfaring i forhold til håndteringen af produktet, eller hvis fysiske, sensoriske eller mentale evner er begrænsede, må ikke benytte produktet uden opsyn eller vejledning af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn skal være under opsyn, så de ikke leger med produktet.

⚠ ADVARSEL! FARE FOR TILSKADEKOMST! Der er fare for hudskader gennem kontakt med sprøjtemidlet. Bær ved sprøjtingen egnet beskyttelsesbeklædning, handsker og åndedrætsværn.

⚠ ADVARSEL! Gennemfør ingen reparationer eller forandringer ved tryksprøjten. Komponenter må ikke forandres eller repareres.

- Rengør hænder og ansigtet efter sprøjtingen.



FORSIGTIG! EKSPLOSIONSFARE! Udsæt ikke apparatet (tomt eller fyldt) for direkte sol!

- Vær altid opmærksom på de kemiske data fra producenten, når du arbejder med produktet eller blander midlerne.
- Frigiv inden hver åbning af beholderen resttrykket i beholderen ved at trække sidelæns på sikkerhedsventilen (afbildning E).
- Sprøjt aldrig imod vinden, i vand eller drikkevandskilder.
- Frigiv resttrykket efter hver anvendelse.
- Sikkerhedsventilen må **aldrig** skrues af eller fjernes.
- Tryksprøjten må ikke anvendes, hvis brugeren er træt eller syg eller påvirket af alkohol, narkotika eller medicin.

Symbolforklaring:

5-l-tryksprøjte



Tilladt driftstryk: maks. ca. 2,5 bar



Brug ingen ætsende midler!



Sprøjt aldrig på elektriske enheder, elektriske kabler eller ledninger.



Sprøjt aldrig på personer!



Sprøjt aldrig på dyr!



Sprøjt aldrig på planter!



Drik ikke af produktet!



Lad aldrig tryksprøjten stå i solen. Der er eksplorationsfare!





Holdes på afstand af åben ild og varmekilder. Beholdere skal lukkes tæt; opbevares brandsikkert! Anvend ikke letantændelige væsker!



Beskyt mod frost og opbevar frostfrit.



Opbevaring ved 0 °C-40 °C på tørre, støvfrie steder.



Overvåg ved pumpningen hele tiden manometeret for at kontrollere driftstrykket.



Bær en egnat beskyttelsesdragt, handsker eller en maske.



Læs vejledningen grundigt igen nem inden den første brug.

● Inden ibrugtagningen

⚠ FORSIGTIG! Sørg for en sikker funktion!

Kontroller tryksprøjten inden hver brug for synlige skader og en sikker funktion.

Udfør følgende kontroller:

- Kontroller beholderen [5], slangen [12] og bæreremmen [6] for synlige beskadigelser.
- Kontroller at slangetilslutningerne sidder fast.
- Kontroller at rørttilslutningerne sidder fast.
- Oppump den tomme tryksprøjte til ca. 1 bar.
Trykket må i løbet af 30 minutter ikke falde med mere end ca. 0,5 bar.
- Oppump den tomme tryksprøjte til ca. 2 bar.
- Træk sikkerhedsventilen [3] til side. Trykket skal frigives hørbart.

● Ibrugtagning

● Montering af sprøjterøret (afbildning B-D)

- Fastgør sprøjtedysen [7] til sprøjterøret [8].
- Løsn omløbermøtrikken (sprøjte-håndtag) [10a] ved at dreje den med uret og sætte den på sprøjterøret [8]. Sæt sprøjterøret [8] ind i håndtaget [11].
- Spænd omløbermøtrikken (sprøjte-håndtag) [10a] fast mod uret.
- Fastgør slangen [12] ved sprøjterørets håndtag [11]. Spænd omløbermøtrikken (slange) [10b] fast i urets retning, ved at dreje den. Forbind slangen [12], idet du spænder omløbermøtrikken (låg) [9] fast ved beholderen [5].

● Fyldning af tryksprøjts beholder (afbildning F)

Bemærk: Sørg inden brugen for, at produktet er i perfekt stand.

- Tryk håndtaget af pumpen [1] nedad og drej den mod urets retning.

Bemærk: For at frigive det tryk, der stadig er i beholderen [5], skal du trække sikkerhedsventilen [3] til siden, før du åbner den.

Bemærk: Du kan folde fodderne [15] ud i den nederste ende af flasken, så produktet er mere stabilt.

- Træk pumpen [2] ud af beholderen [5].
- Fyld beholderen [5].

Bemærk: Fyld kun beholderen [5] med så meget væske, som du har brug for (maks. 5 l).

- Fastgør håndtaget af pumpen [1] til pumpeafdækningen [2a]. Sæt pumpen [2] tilbage i beholderen [5] og drej håndtaget af pumpen [1] med uret indtil anslag.

● Frembringelse af driftstryk

- Før du begynder at pumpe, skal du dreje håndtaget af pumpen **[1]** mod uret for at låse den op.
- Bevæg håndtaget af pumpen **[1]** op og ned, indtil tryksprøjten er oppumpet til et maksimalt tilladt driftstryk på 2,5 bar. Hold herved øje med manometeret **[4]** under oppumpningen.
Bemærk: Hvis lufttrykket i beholderen **[5]** overstiger 2,5 bar, frigives trykket automatisk via sikkerhedsventilen **[3]**.
- Tryk håndtaget af pumpen **[1]** ned i fordybningerne, og skru det derefter ind med uret.
- Løsn nu sprøjterøret **[8]** fra holderen.
Bemærk: Fold fødderne **[15]** ud, og træd op på platformen, når du pumper på gulvet for at sikre større stabilitet. Fold fødderne **[15]** sammen, ved at trykke på knappen mærket med "PUSH", hvis du pumper, mens du bærer produktet på din skulder.

● Sprøjtning

- Hæng tryksprøjten med bæreremmen **[6]** hen over skulderen.
Bemærk: Vær opmærksom på, at tryksprøjten altid er i oprejst position. Kun på denne måde garanteres en problemfri funktion.
- Hold sprøjterøret fast ved håndtaget **[11]** og ret den justerbare sprøjtedyse **[7]**, f.eks på en plante.
Bemærk: Du kan dreje sprøjtehovedet for at vælge forskellige funktioner (fuld stråle (afbildning B1), tågestråle (afbildning B2), brusestråle (afbildning B3), regnstråle (afbildning B4).

Sprøjtehovedet har tre bevægelige elementer, hvormed du kan indstille den ønskede sprøjtevinkel (afbildning. B).

- Tryk på udløserhåndtaget **[13]**, for at begynde med sprøjtingen.
 - Slip udløserhåndtaget **[13]**, for at stoppe med sprøjtingen.
- Bemærk:** Hvis trykket i beholderen **[5]** ikke længere er tilstrækkeligt til sprøjtingen, skal beholderen **[5]** pumpes op igen til et maksimalt tilladt driftstryk på 2,5 bar. Du kan kontrollere driftstrykket ved hjælp af manometeret **[4]** (se "Frembringelse af driftstryk").
- For at frigive resttrykket i beholderen **[5]**, skal du trække sikkerhedsventilen **[3]** til siden så langt som muligt (afbildning E).

● Transport af tryksprøjten

Transport af tryksprøjten sker som følger:

Transport under brug

- Hæng bæreremmen **[6]** af tryksprøjten hen over skulderen.
Bemærk: Vær opmærksom på, at tryksprøjten altid er i oprejst position under transport. Tryksprøjten fungerer kun korrekt i oprejst position.

Transport efter brug

- Tryk håndtaget af pumpen **[1]** nedad og drej den med urets retning.
- Træk sikkerhedsventilen **[3]** til siden så langt som muligt, indtil resttrykket frigives fra beholderen **[5]**.
- Hold tryksprøjten fast ved håndtaget af pumpen **[1]** eller ved hjælp af bæreremmen **[6]**.

Bemærk: For at undgå skader ved beholderen **[5]** under transporten, skal tryksprøjten altid løftes og må ikke trækkes hen ad gulvet.

- Fastgør slangen **[12]** ved slangetilslutningen ved låget **[14]** og håndtaget **[11]** af sprøjterøret **[8]**.
- Spænd omløbermøtrikken (låg) **[9]** håndfast.

● Rengøring og pleje

- Pust ikke dysterne fri med munden, såfremt disse skulle være tilstoppede.

Bemærk: Rengør tryksprøjten efter hver brug! Tøm flasken efter hver brug .

● Rengøring af tryksprøjten

- Skru sprøjtedysen **[7]** af.
- Rengør sprøjtedysen **[7]** under rindende vand.
- For at rengøre en tilstoppet sprøjtedyse **[7]**, kan du bruge en nål for at skubbe snavns ud af sprøjtedysen **[7]**.
- Skyd tryksprøjten og slangerne med vand.
- Rengør overfladerne med fugtig klud.

● Rengøring af slangen og pumpen

For at rengøre delene, skal du gå frem som følger:

- Løsn omløbermøtrikken (slangen) **[10b]** af slangen **[12]** ved håndtaget **[11]** og ved slangetilslutningen ved låget **[14]**.
- Drej håndtaget af pumpen **[1]** mod urets retning. Løsn pumpen **[2]** og træk den ud af låget **[14]**.
- Rengør slangen **[12]** og pumpen **[2]** under rindende vand.
- Efter rengøringen sættes pumpen **[2]** igen i den påtænkte åbning i låget **[14]** og skrues fast til beholderen **[5]**.

● Opbevaring af tryksprøjte

- Efter brug friges det eventuelt resterende tryk fra beholderen. Træk sikkerhedsventilen til side, indtil du ikke længere kan høre en hvislende lyd.
- Rengør apparatet grundigt og lad det tørre, inden det opbevares om vinteren. På denne måde undgås beskadigelser pga. frost.
- Fold fødderne sammen, idet du trykker på knappen mærket med "PUSH", inden du transporterer produktet.
- Rengør tryksprøjten inden du opbevarer den.
- Fjern eventuelle rester af sprøjtemidler fra beholderen **[5]** og slangerne.
- Tryksprøjten opbevares på et tørt, støvfrit og frostfrit sted.

● Fejlfinding

Skulle de nedenfor anførte forholdsregler ikke medføre succes, så kontakt producenten.

● = Fejl

○ = Mulig årsag

○ = Afhjælpning

● I beholderen etableres ikke noget tryk.

- Pumpen er ikke skruet fast.
- Skru pumpen fast.
- Pumpens **[2]** tætningsring er ikke smurt.

- Løsn pumpeafdækningen **[2a]** fra pumpen **[2]**. Kontroller tætningsringen eller pumpens **[2]** tætning og smør tætningsringen.

● **Sprøjtedysen sprøjter ikke.**

- Der er ikke noget tryk.
- Skab tryk med pumpen.
- Sprøjtedysen er tilstoppet.
- Rengør sprøjtedysen.
- Der er ikke noget sprøjtemiddel i beholderen **[5]**.
- Påfyld sprøjtemiddel.
- Indstillingen af sprøjtehovedet er mellem 2 sprøjtefunktioner.
- Vær opmærksom på, at sprøjtehovedet er indstillet korrekt.

● **Bortskaffelse**

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.

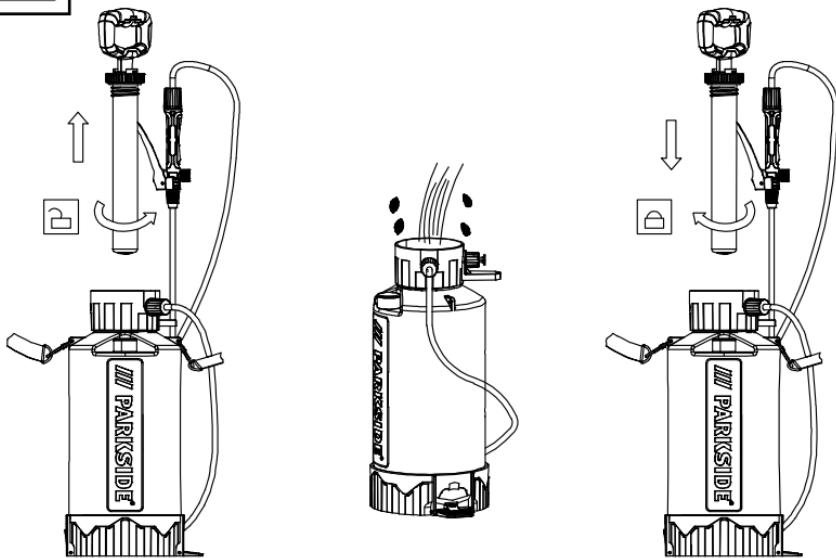
De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.

● **Service**

Service Danmark

Tel.: 80253972

E-Mail: owim@lidl.dk

F

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model-No.: HG01829

Version: 02 / 2021

Stand der Informationen · Last Information
Update · Version des informations · Stand
van de informatie · Stan informacj · Stav
informací · Stav informácií · Estado de las
informaciones · Tilstand af information:
01 / 2021 · Ident.-No.: HG01829012021-8

IAN 352096_2007